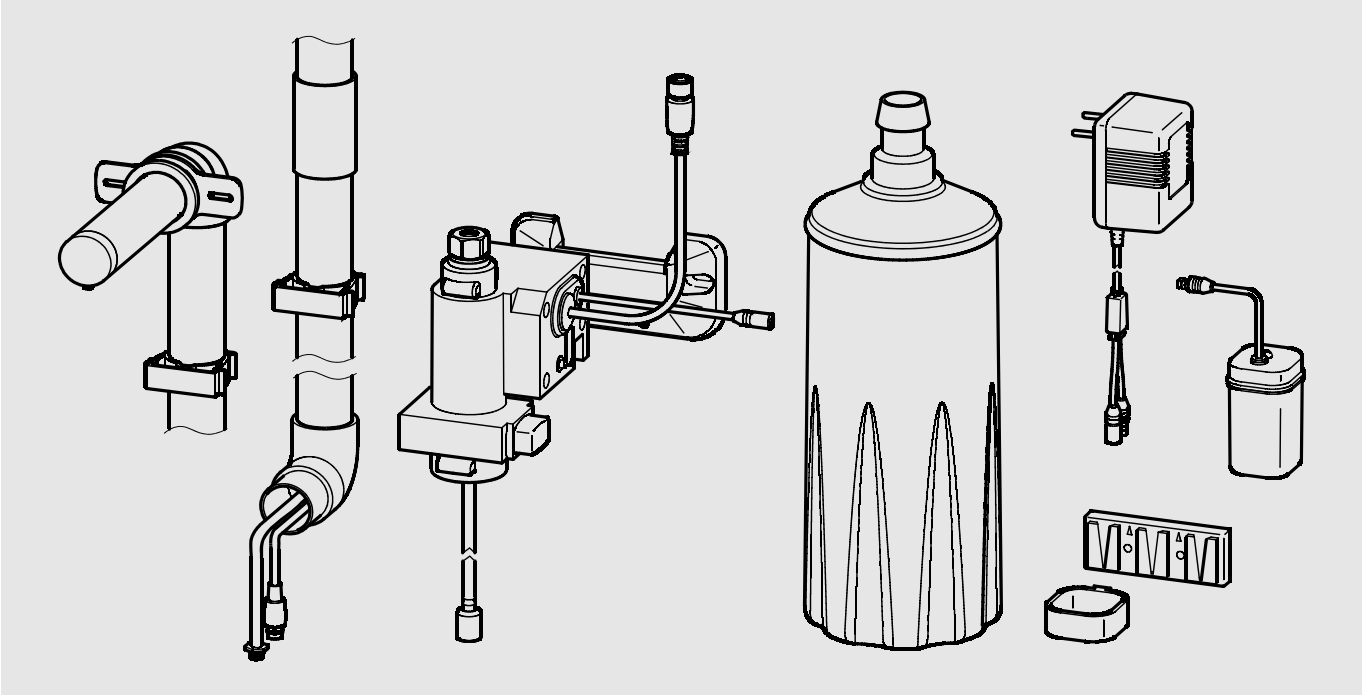
DVS

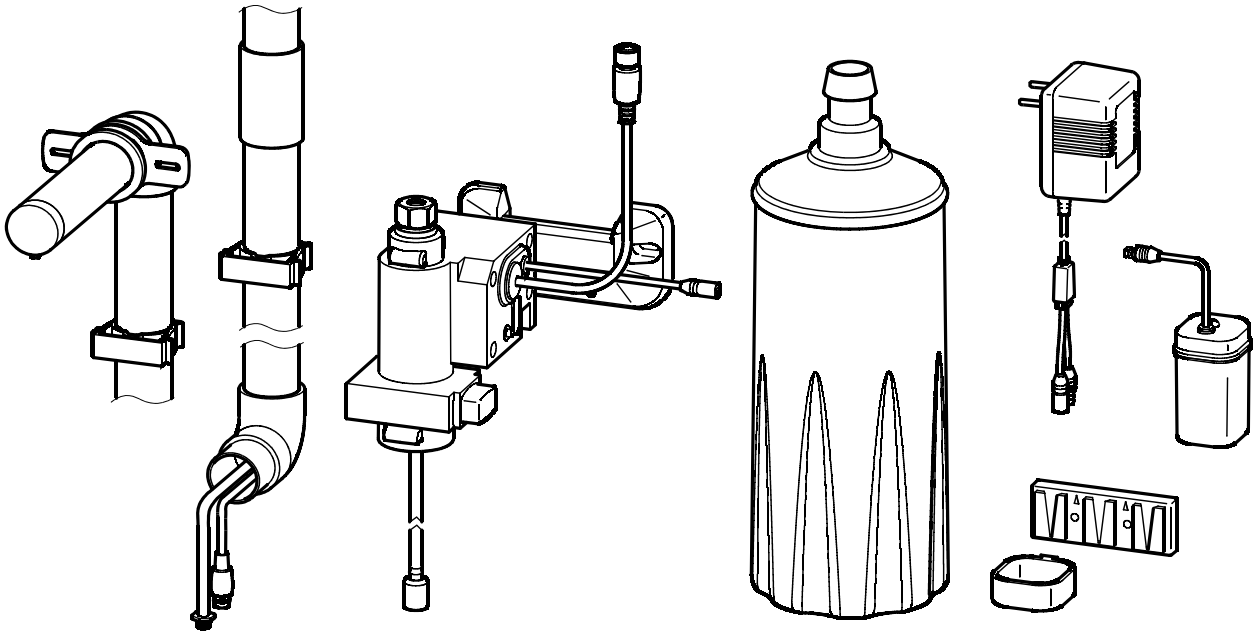


SD99-009
2030039032

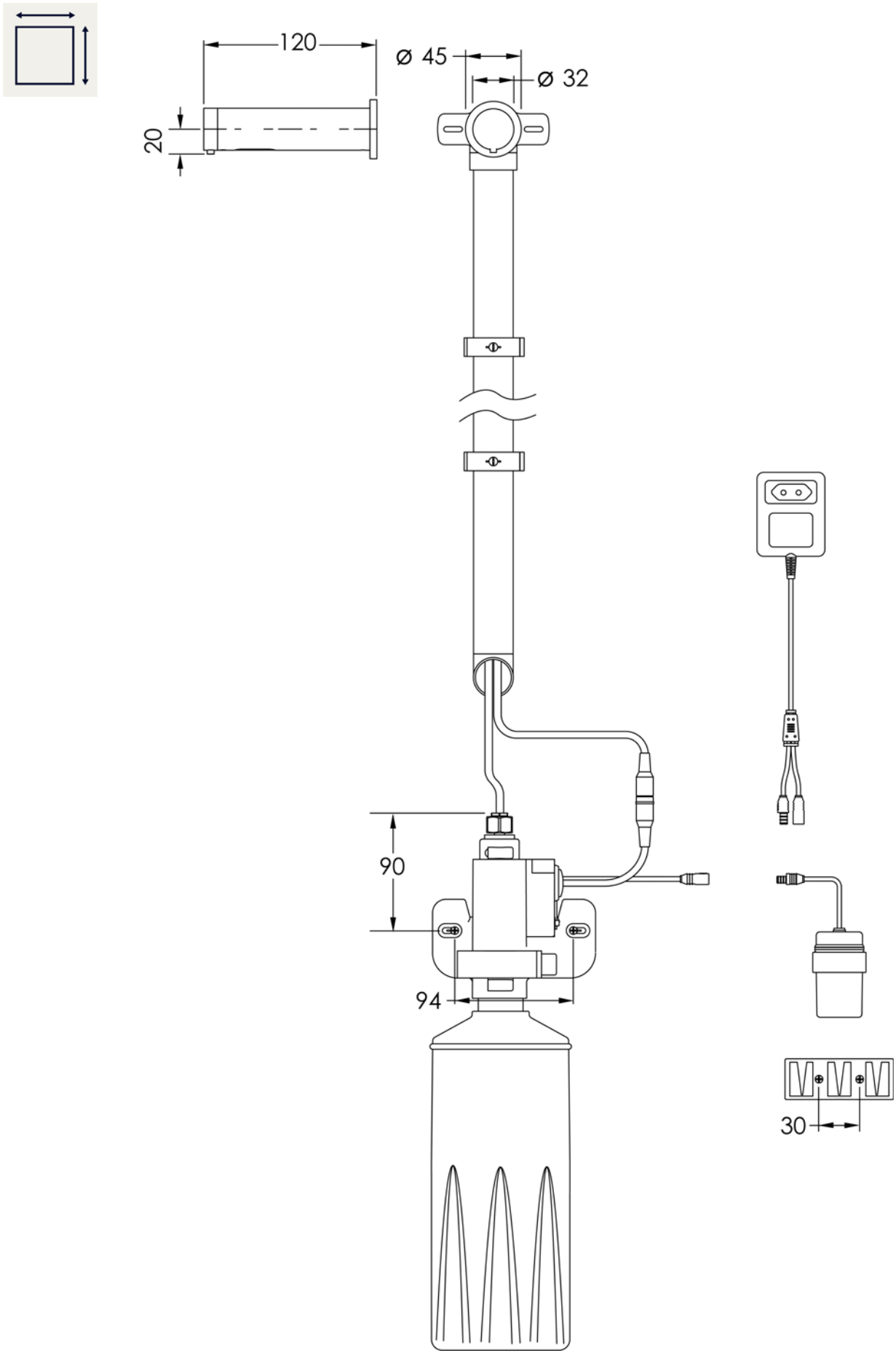
SD99-012
2030054679

DE	**Montage- und Betriebsanleitung**	**Elektronischer Seifenspender**
EN	**Installation and operating instructions**	**Electronic soap dispenser**
FR	**Notice de montage et de mise en service**	**Distributeur de savon électroni**
ES	**Instrucciones de montaje y servicio**	**Dispensador de jabón electrónic**
IT	**Istruzioni per il montaggio e l'uso**	**Erogatore di sapone elettronico**
NL	**Montage- en bedrijfsinstructies**	**Elektronische zeepdispenser**
PL	**Instrukcja montażu i obsługi**	**Elektroniczny dozownik mydla**
SV	**Monterings- och driftinstruktion**	
CS	**Návod pro montáž a provoz**	
FI	**Asennus- ja käyttöohje**	**Elektroninen saippua-annostelij**
RU	**Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию**	

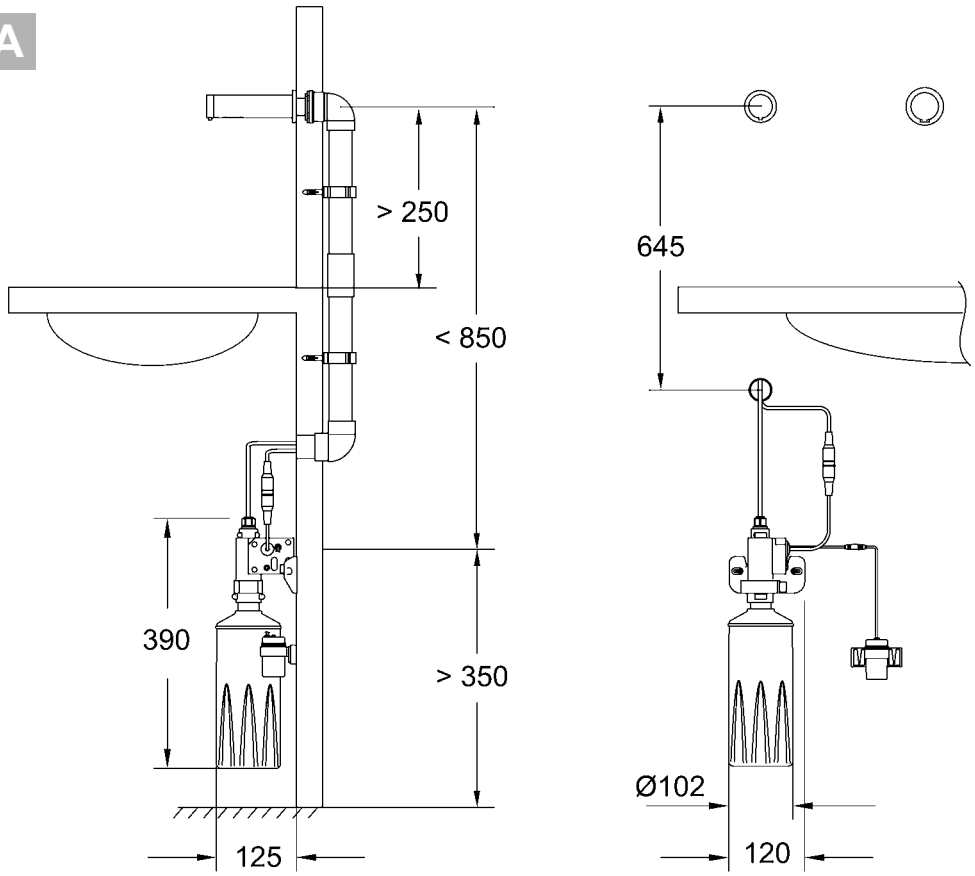
ZMI_001_2030046349_#SALL_#AQU_#V5.fm / 02.03.23



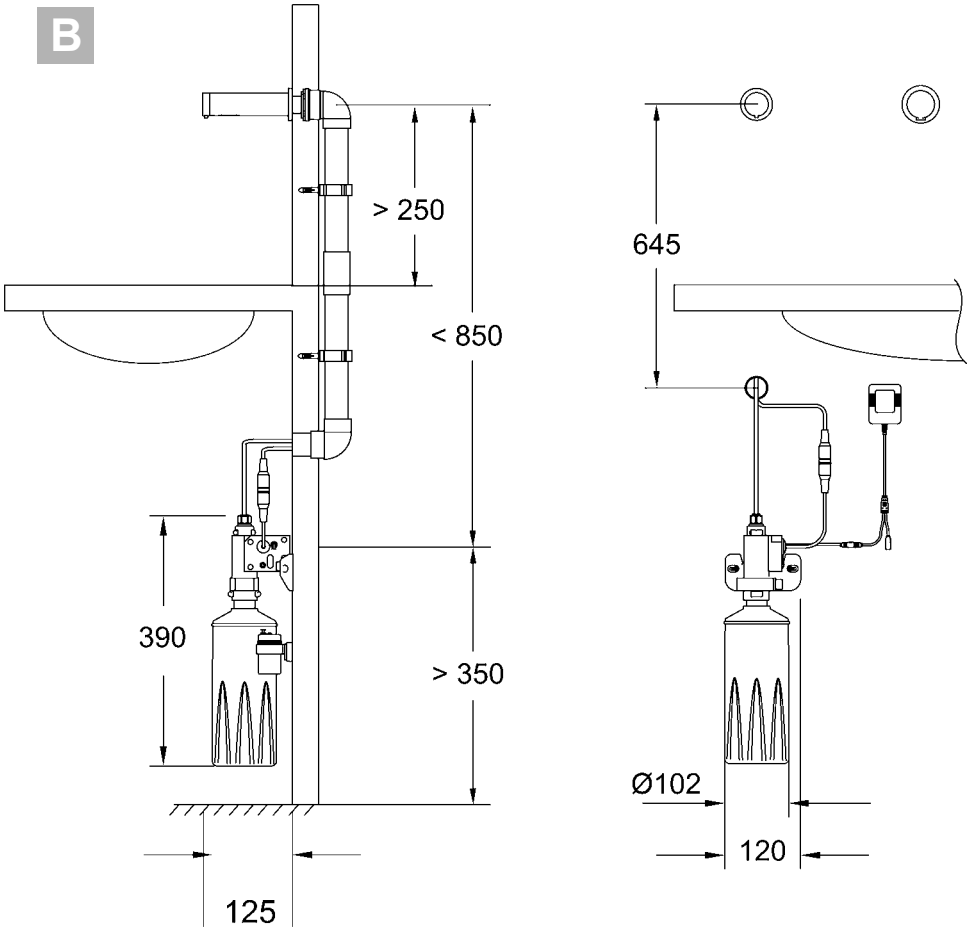
ZMI_001_203046349_#SALL_#AQU_#V5.fm


120
Ø 45
Ø 32
20
90
94
30

A

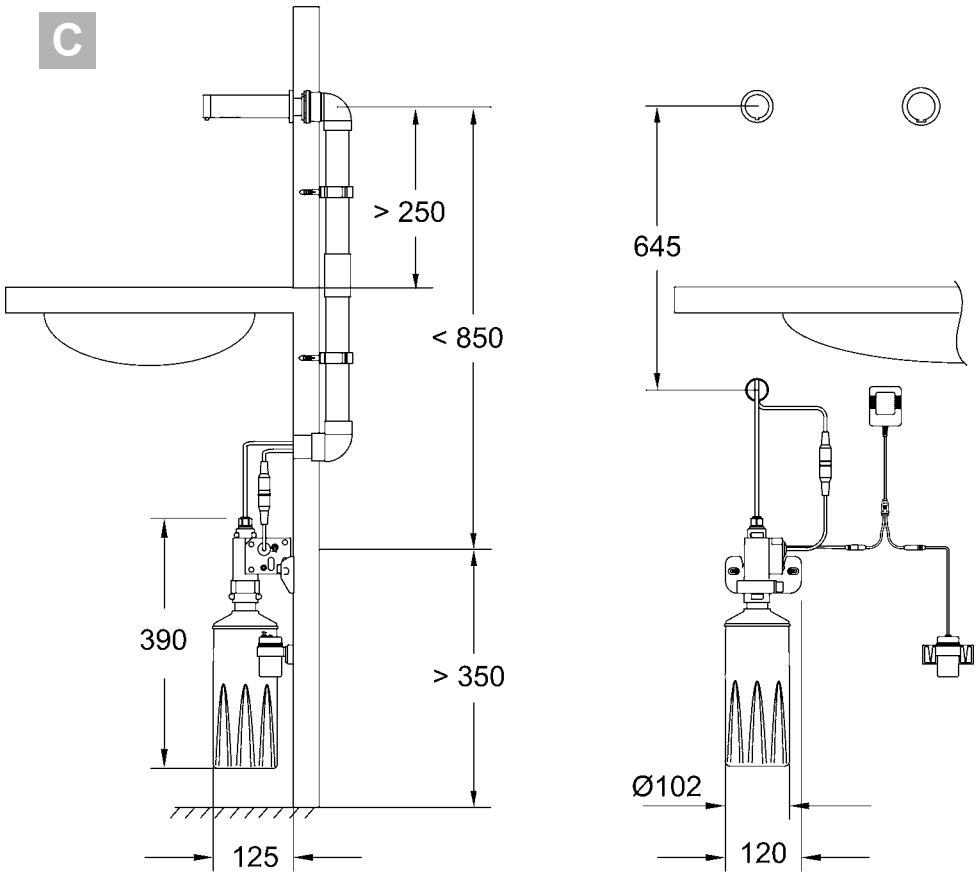


B



ZMI_001_2030046349_#SALL_#AQU_#V5.fm

C



EN Installation and operating instructions

Important notes

- ► from factory: Not suitable for disinfectant soaps!
- ► Use only cream soap or liquid soap!
- ► Do not use any soaps with solid contents such as sand or granular material!
- ► Use only soaps with a viscosity of 100 bis 3500 cp (mpA × s)!

Technical data

- ► Contents of soap tank 2 l
- ► Power supply AC: 220 V; Battery DC: 4× 1,5 V

DE Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- ► ab Werk: Nicht für Desinfektionsmittel und Schaumseife geeignet!
- ► Nur reine Crem- oder Flüssigseife verwenden!
- ► Keine Seifen mit Feststoffanteilen wie Sand oder Granulat verwenden!
- ► Nur Seifen mit einer Viskosität von 100 bis 3500 cp (mpA × s) verwenden!

Technische Daten

- ► Inhalt Seifentank 2 l
- ► Spannungsversorgung AC: 220 V; Batterie DC: 4× 1,5 V

ZMI_001_2030046349_#SALL_#AQU_#V5.fm

PL Instrukcja montażu i obsługi

Ważne wskazówki
- ► fabrycznie: Nie nadaje się do mydła do dezynfekcji!
- ► Stosować wyłącznie mydło w kremie lub płynie!
- ► Nie stosować mydła zawierającego ciała stałe jak piasek czy granulat!
- ► Stosować wyłącznie mydła o lepkości od 100 bis 3500 cp (mpA × s)!

Dane techniczne
- ► Pojemność zbiornika na mydło 2 l
- ► Zasilanie elektryczne AC: 220 V; Bateria DC: 4× 1,5 V

FR Notice de montage et de mise en service

Remarques importantes
- ► ex usine: Ne se prête pas à des savons de désinfection !
- ► Utiliser uniquement du savon liquide ou sous forme de crème !
- ► Ne pas utiliser de savons contenant des matières solides telles que du sable ou des granulés !
- ► Utiliser uniquement des savons ayant une viscosité de 100 bis 3500 cp (mpA × s)!

Données techniques
- ► Volume réservoir de savon 2 l
- ► Alimentation en tension AC: 220 V; Pile DC: 4× 1,5 V

ES Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes
- ► desde fábrica: ¡No apto para jabones desinfectantes!
- ► ¡Utilizar únicamente jabón cremoso o líquido!
- ► ¡No utilizar jabones con componentes sólidos como arena o granulados!
- ► ¡Utilizar sólo jabones con una viscosidad de 100 bis 3500 cp (mpA × s)!

Datos técnicos
- ► Contenido del depósito de jabón 2 l
- ► Alimentación de corriente AC: 220 V; Pila DC: 4× 1,5 V

SV Monterings- och driftinstruktion

Viktiga informationer
- ► från fabriken: Inte lämpad för desinfektionstvål!
- ► Använd bara ren krämtvål eller ren flytande tvål!
- ► Använd inte tvål som innehåller fasta partiklar som sand eller granulat!
- ► Använd endast tvål med viskositet mellan 100 bis 3500 cp (mpA × s)!

Tekniska data
- ► Volym tvålbehållare 2 l
- ► Spänningsförsörjning AC: 220 V; Batteri DC: 4× 1,5 V

CS Návod pro montáž a provoz

Důležité pokyny
- ► z továrny: Nevhodné pro dezinfekční mýdla!
- ► Používejte výhradně jen krémové nebo kapalné mýdlo !
- ► Nepoužívejte mýdlo s obsahem pevných podílů, jako je písek nebo granulát !
- ► Používejte výhradně jen mýdla s viskozitou od 100 bis 3500 cp (mpA × s)!

Technické údaje
- ► Obsah nádrže na mýdlo 2 l
- ► Rapájecí napětí AC: 220 V; 4kusů baterií DC: 4× 1,5 V

FI Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita
- ► noudettuna lähettäjältä: Ei sovellu desinfiointisaippuoille!
- ► Käytä vain voidemaista tai nestemäistä saippuaa!
- ► Älä käytä saippuaa joka sisältää kiinteitä ainesosia kuten hiekkaa tai rakeita!
- ► Kaytä vain saippuaa jonka viskositeetti on 100 bis 3500 cp (mpA × s)!

Tekniset tiedot
- ► Saippuasäiliön vetoisuus 2 l
- ► Jännitteensyöttö AC: 220 V; Paristo DC: 4× 1,5 V

ZMI_001_203046349_#SALL_#AQU_#V5.fm

IT Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

► franco stabilimento: Non idoneo per saponi disinfettanti!
► Utilizzare solamente sapone puro in crema o liquido!
► Non utilizzare saponi con componenti solide tipo sabbia o granuli!
► Utilizzare solamente saponi con una viscosità dallo 100 bis 3500 cp (mpA × s)!

Specifiche tecniche

► Contenuto del distributore di sapone 2 l
► Alimentazione di tensione AC: 220 V; Batterie DC: 4× 1,5 V

NL Montage- en bedrijfsinstructies

Belangrijke aanwijzingen

► af fabriek: Niet geschikt voor desinfectie-zepen!
► Alleen crèmezeep of vloeibare zeep gebruiken!
► Geen zeep met vaste deeltjes zoals zand of granulaat gebruiken!
► Alleen zeep met een viscositeit van 100 tot 3500 cp (mpA × s) gebruiken!

Technische gegevens

► Inhoud zeepreservoir 2 l
► Voedingsspanning AC: 220 V; Batterij DC: 4× 1,5 V

RU Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

► С завода: Не предназначено для дезинфекционного мыла!
► Используйте только чистое кремовое или жидкое мыло!
► Не используйте мыло с содержанием твёрдых частиц, например песка или гранул!
► Используйте только мыло с вязкостью от 100 до 3500 сп (мПа × с)!

Технические характеристики

► объём бачка для мыла 2 л
► напряжение питания AC: 220 V; DC: 4× 1,5 V

ZMI_001_2030046349_#SALL_#AQU_#V5.fm



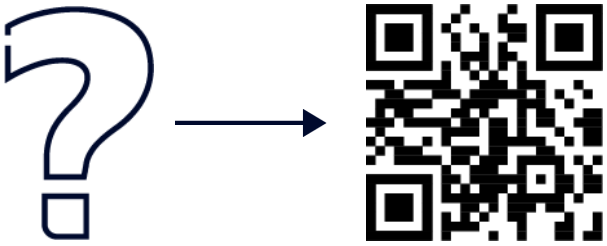





Cl
HCl
I





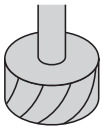


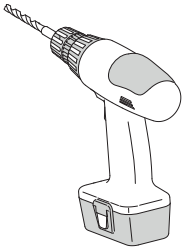
1. Montage

EN Installation	NL Montage	CS Montáž
FR Montage	PL Montaż	FI Asennus
ES Montaje	SV Montering	RU Монтаж
IT Montaggio		

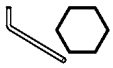






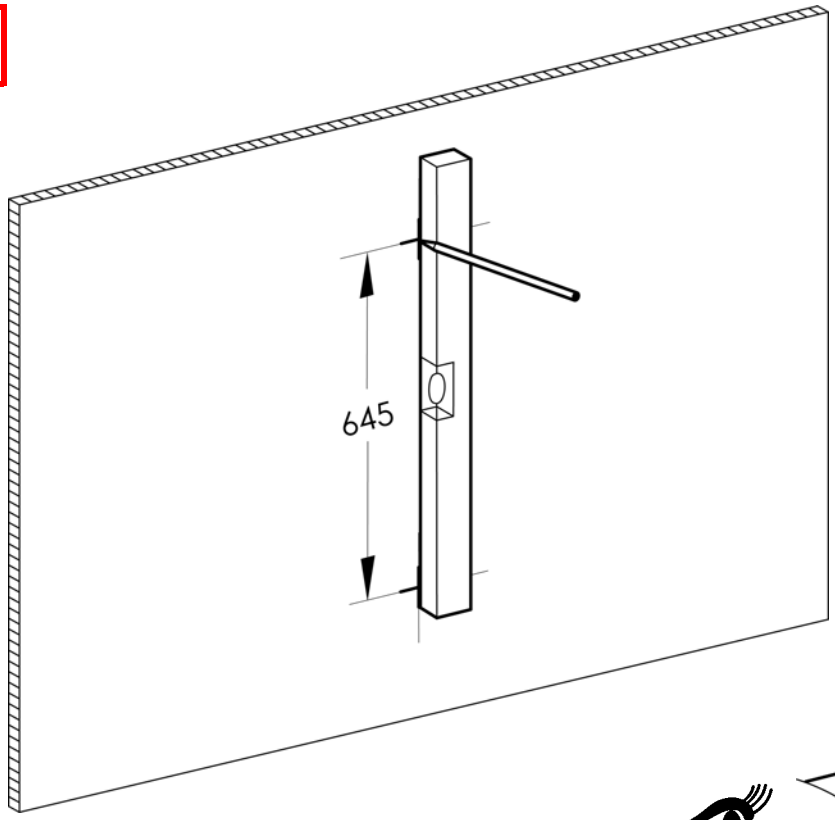


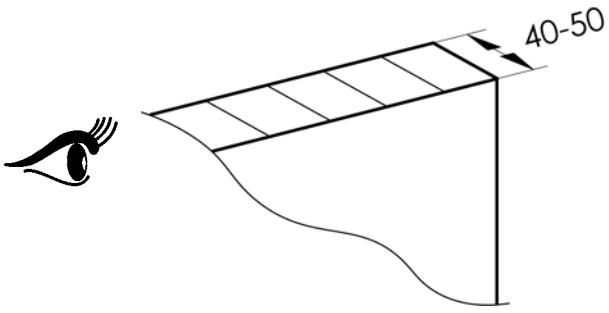




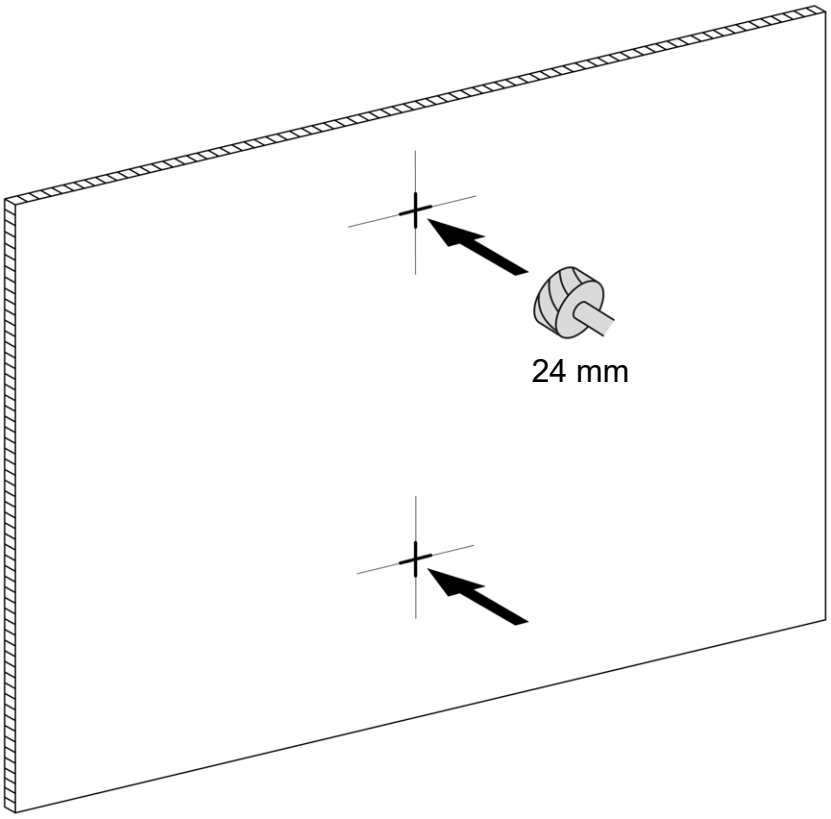
2 mm

1

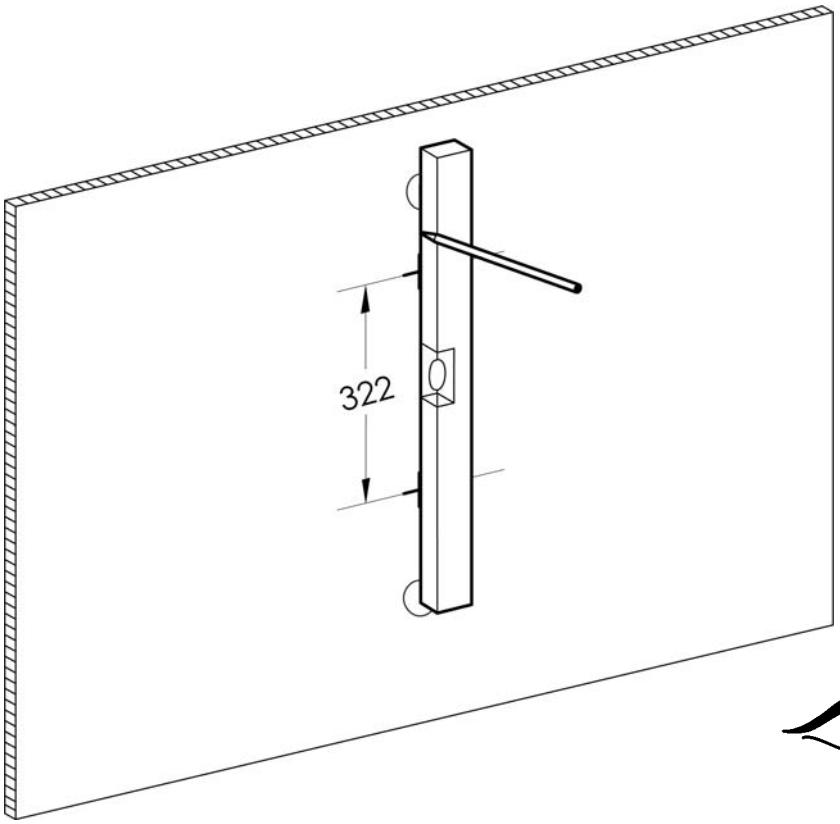




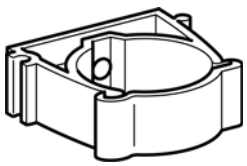
2



3

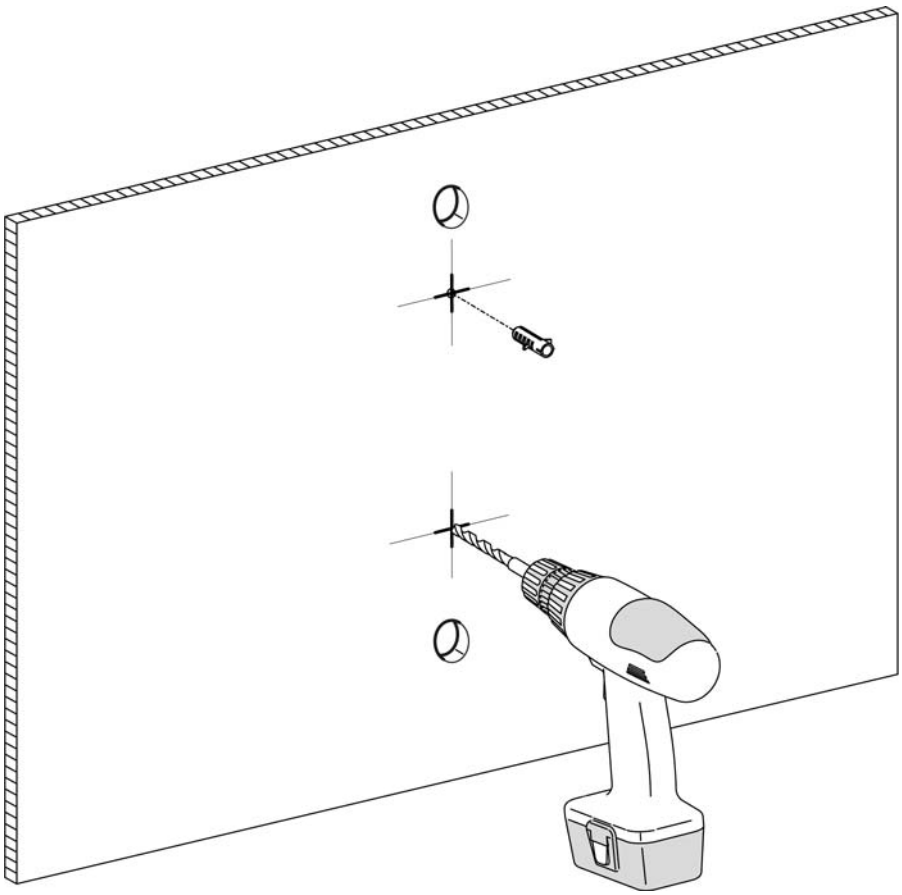




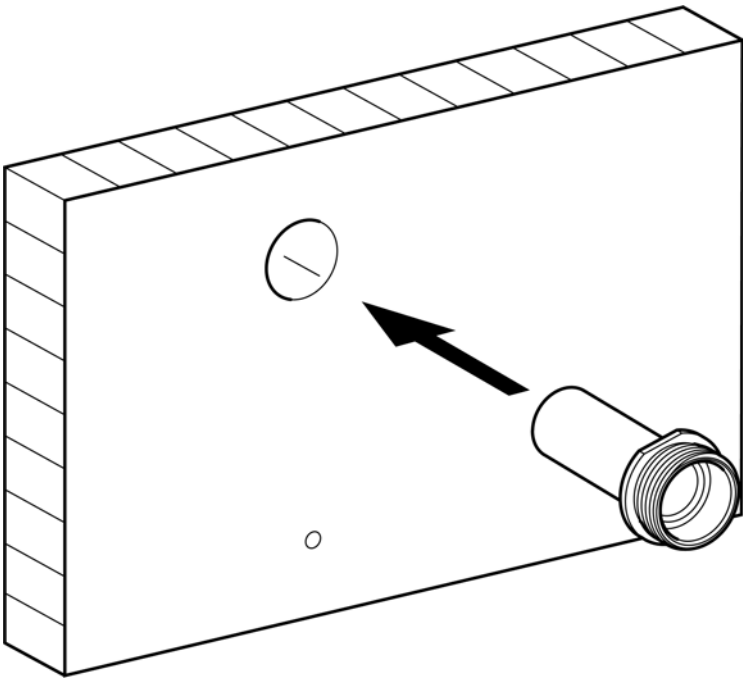


ZMI_001_2030046349_#SALL_#AQU_#V5.fm

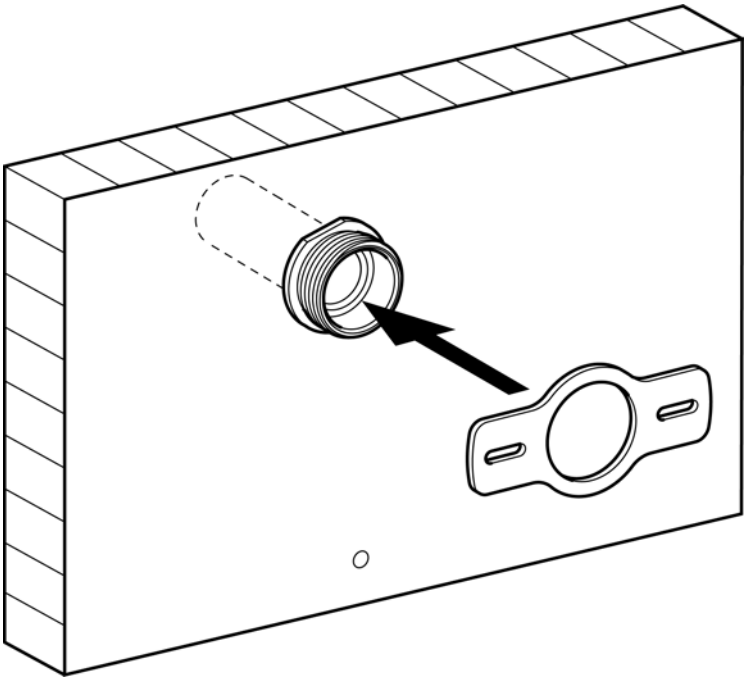
4



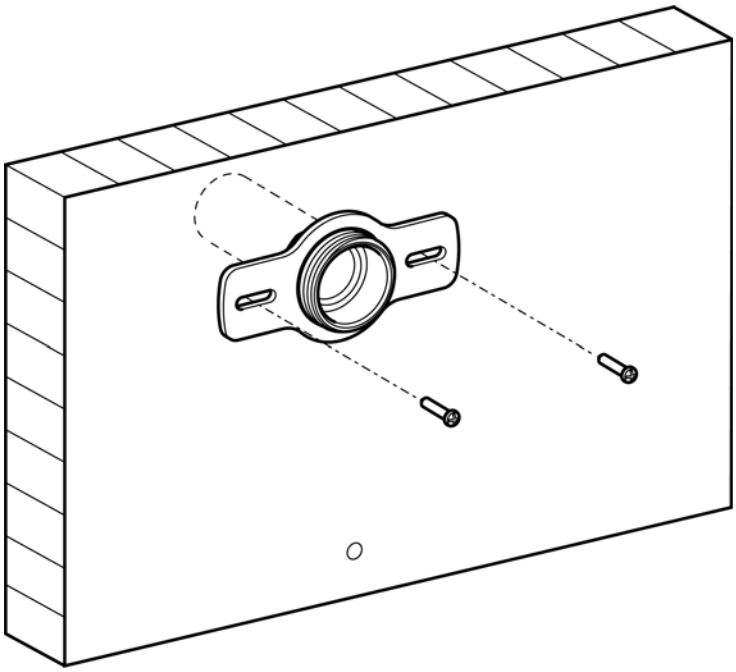
5



6

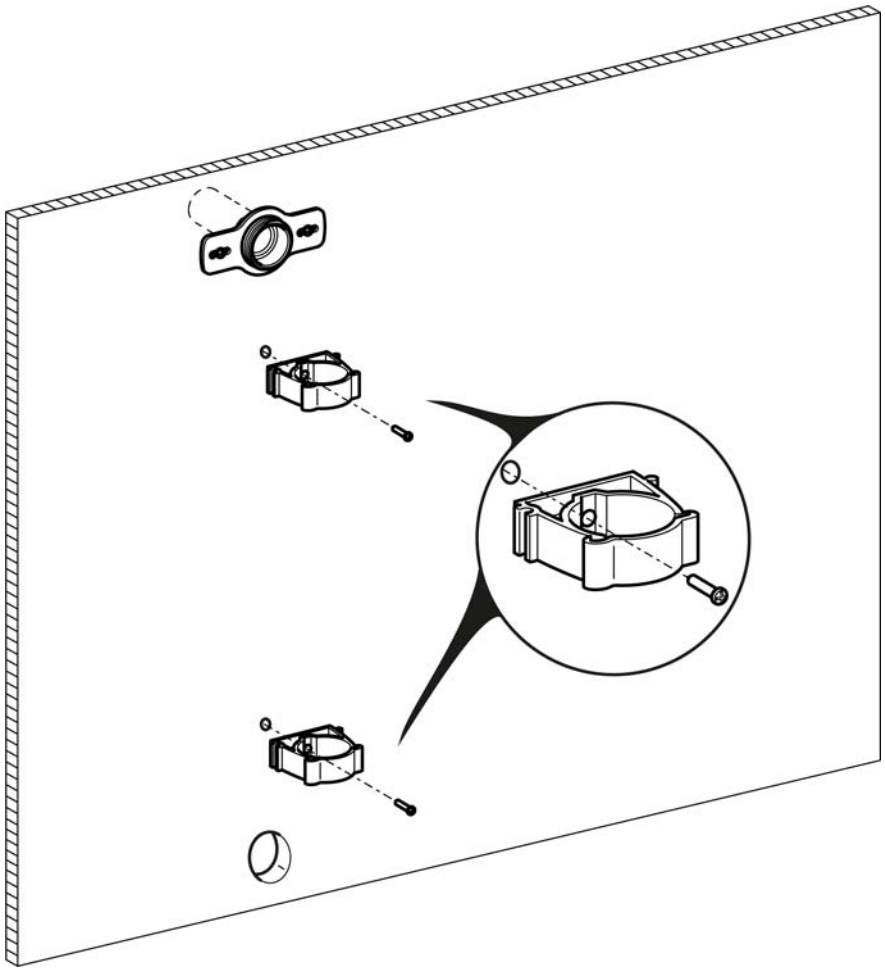


7

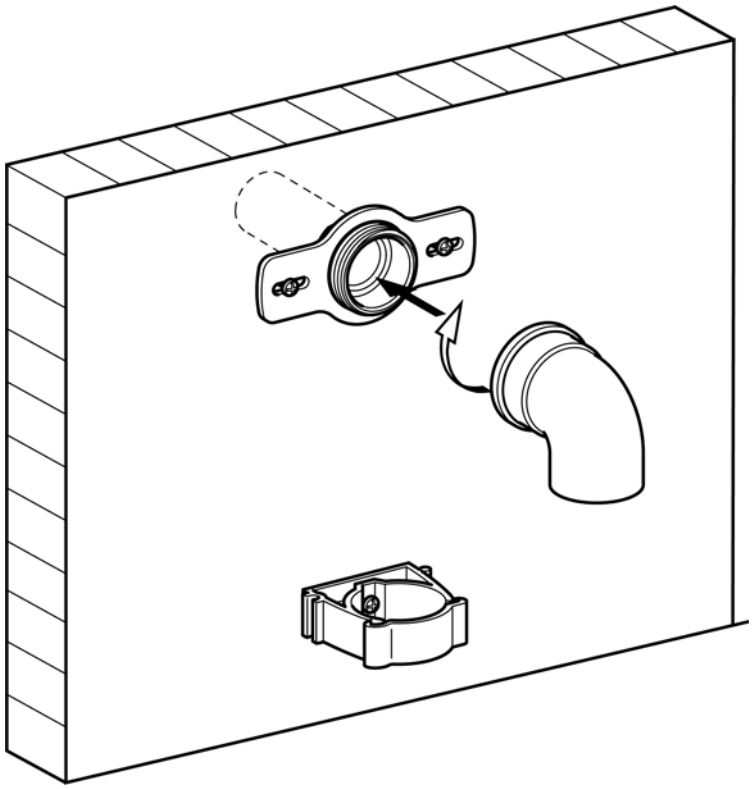


ZMI_001_2030046349_#SALL_#AQU_#V5.fm

8



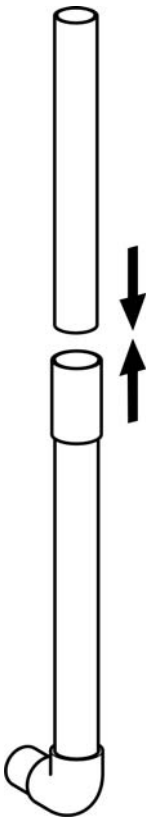
9



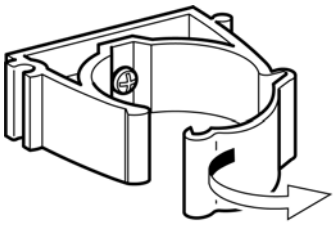
10



11

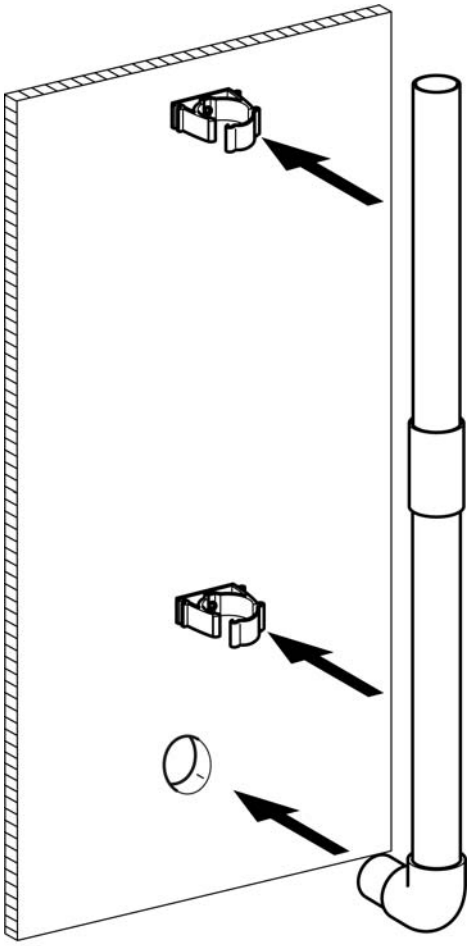


12



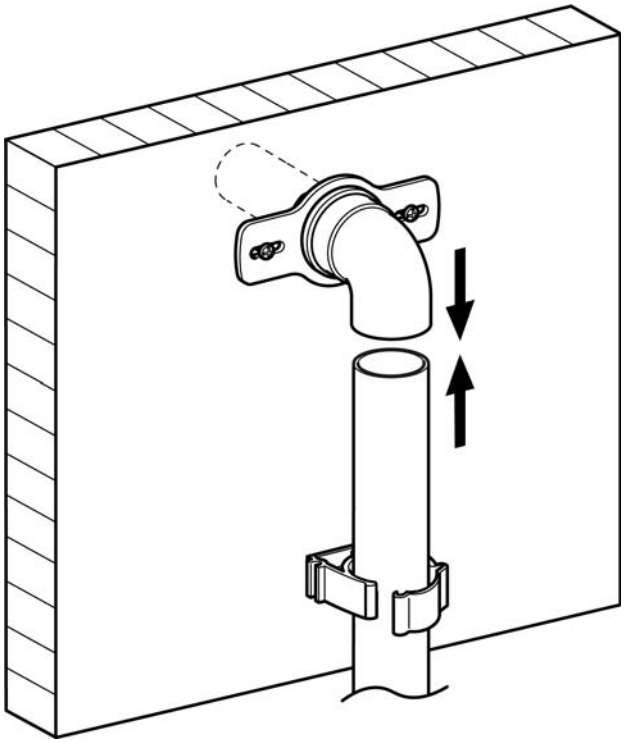
2x

13

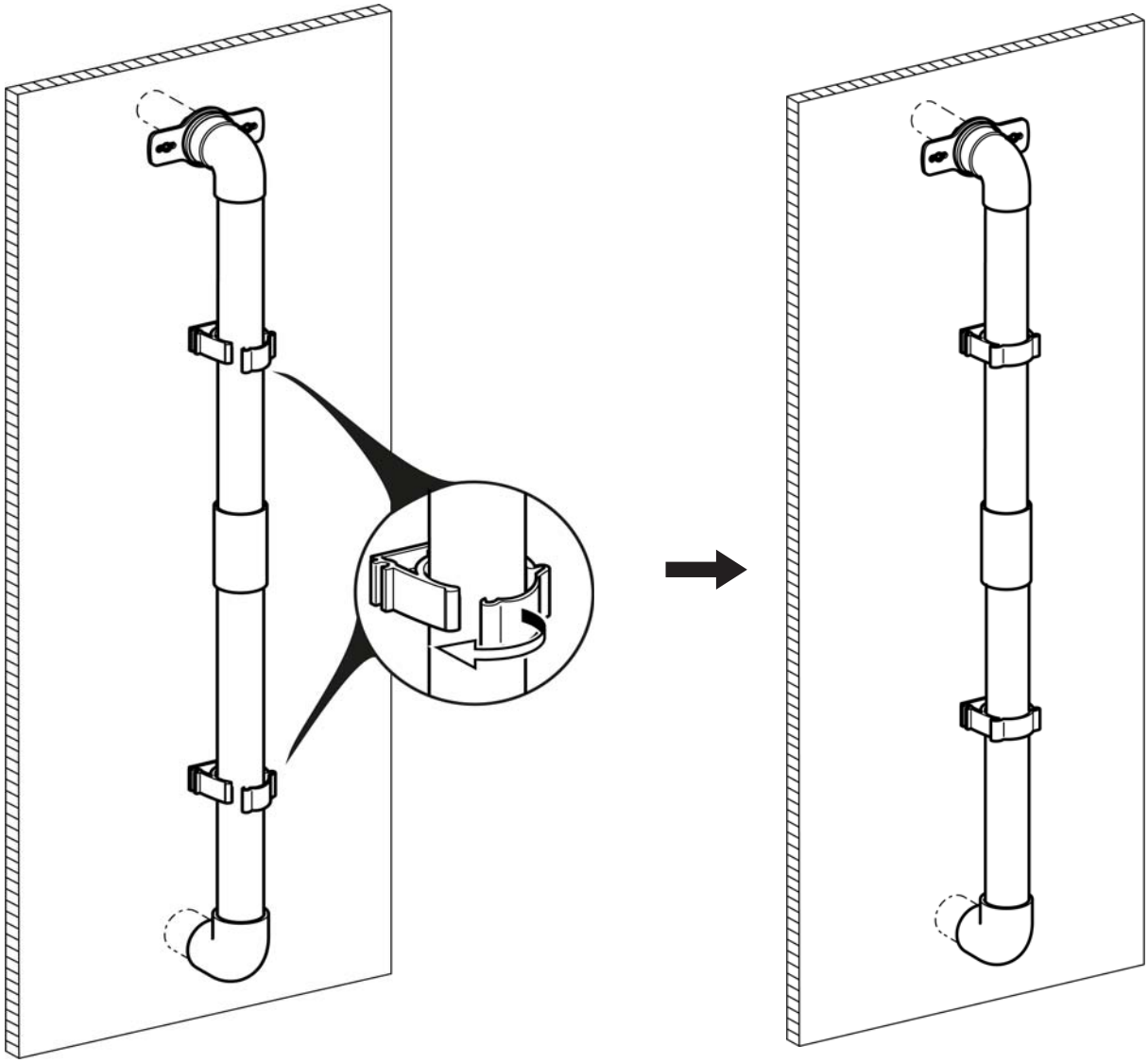


ZMI_001_2030046349_#SALL_#AQU_#V5.fm

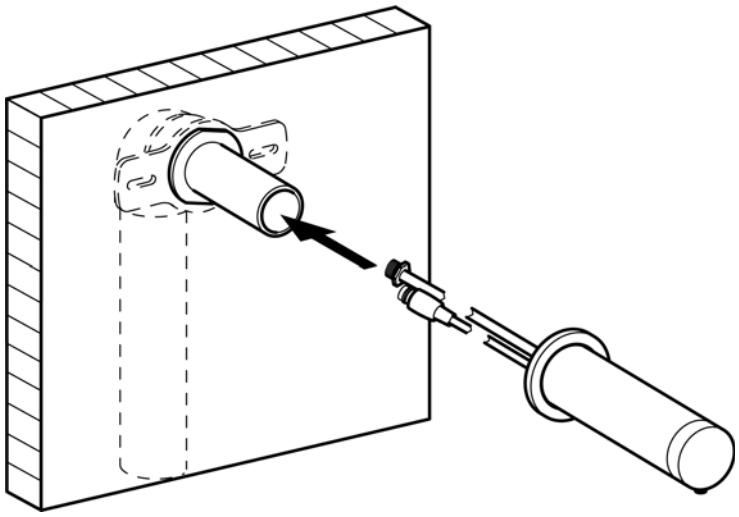
14



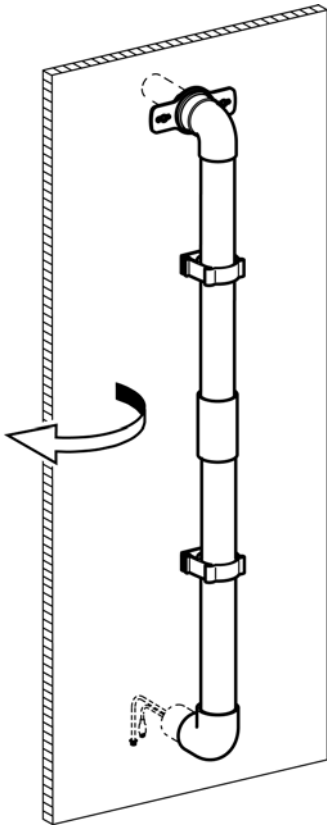
15



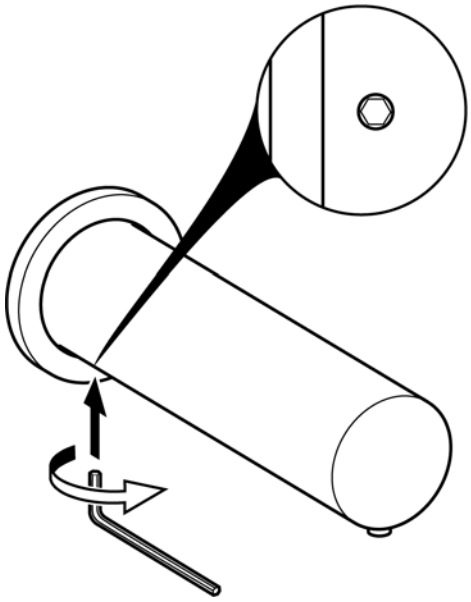
16



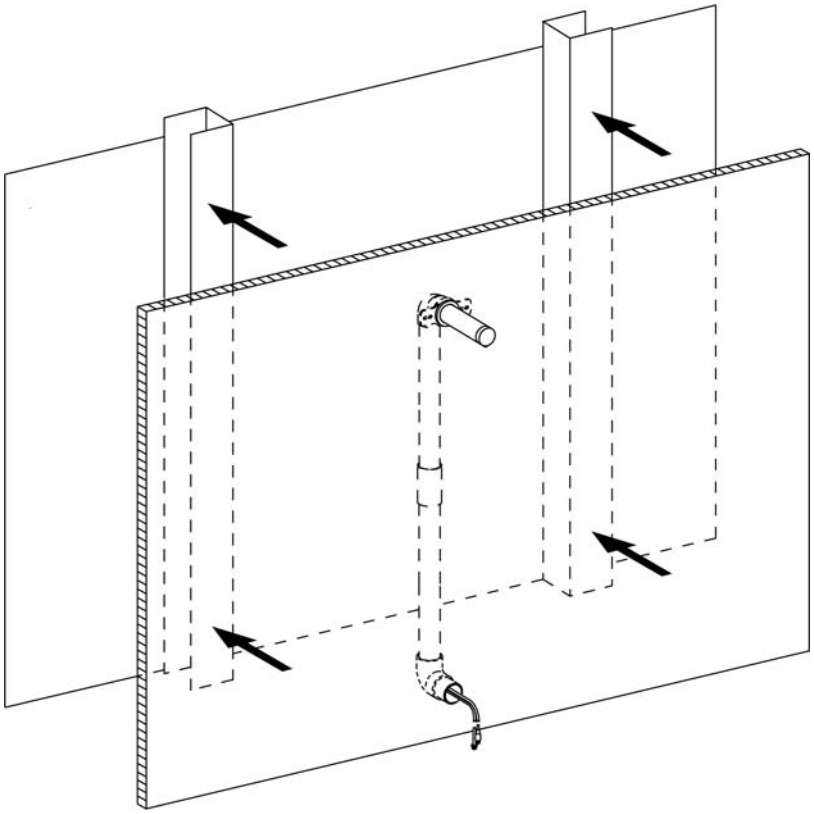
17



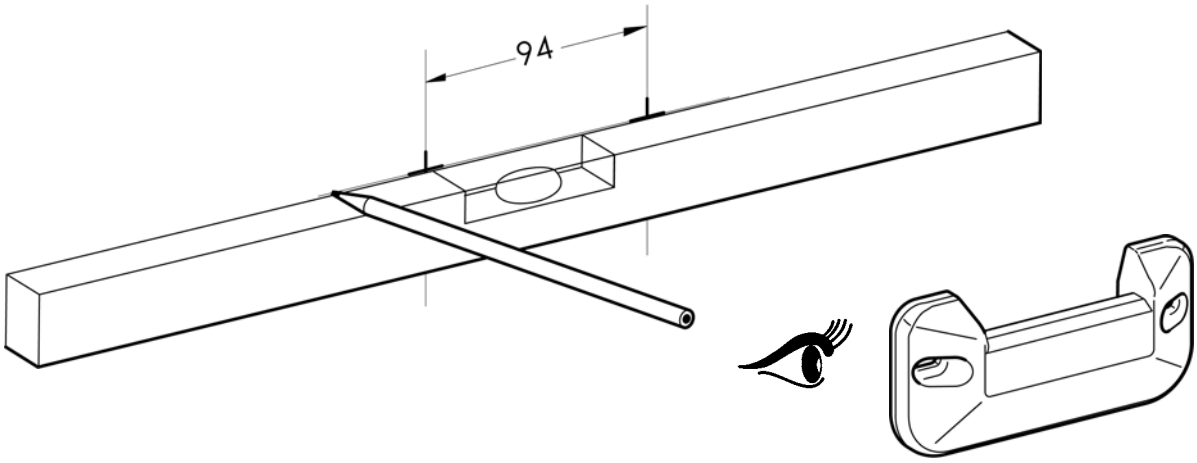
18



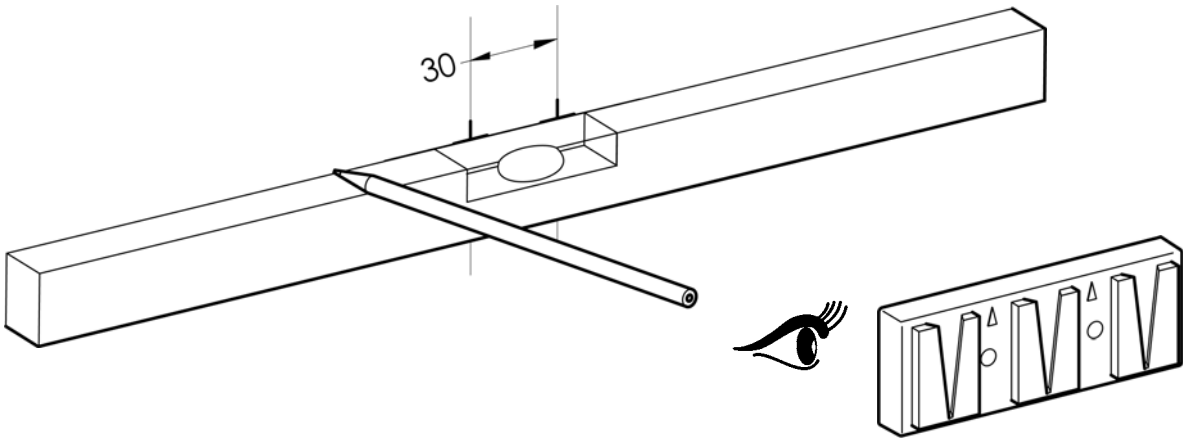
19



20

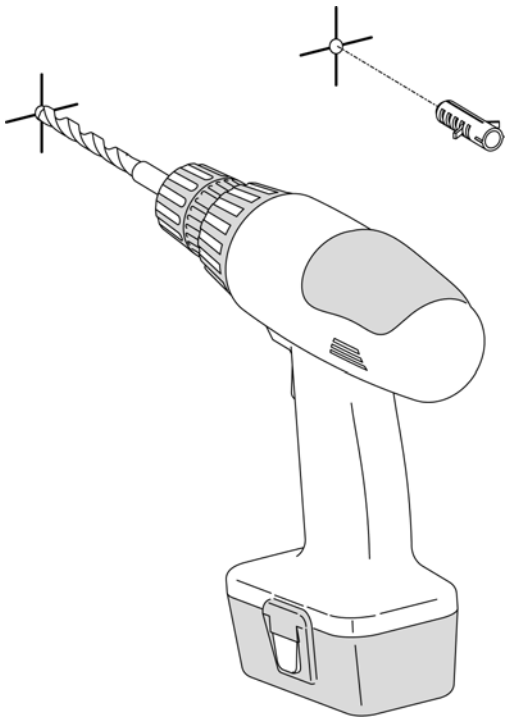


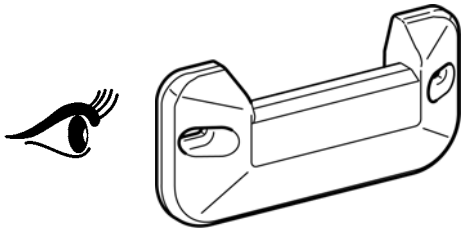
21



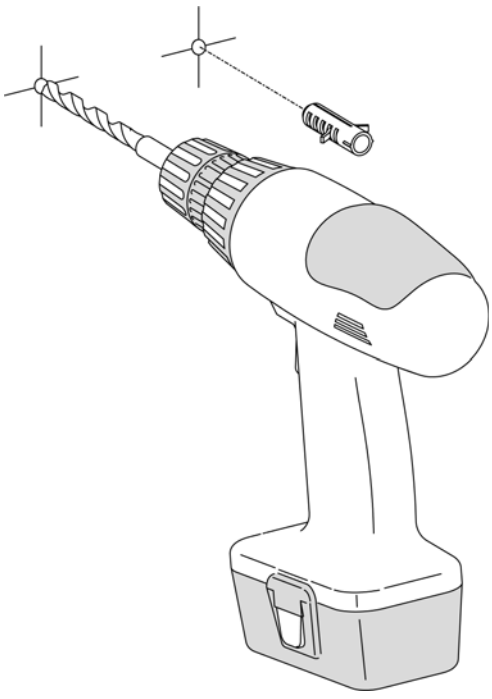
ZMI_001_2030046349_#SALL_#AQU_#V5.fm

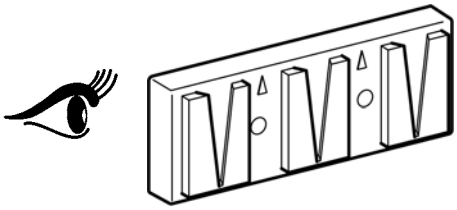
22



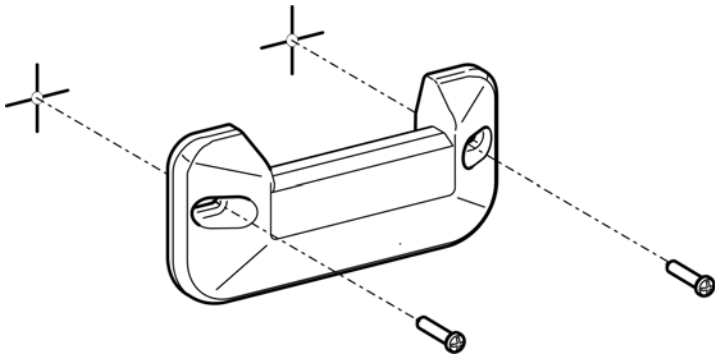


23

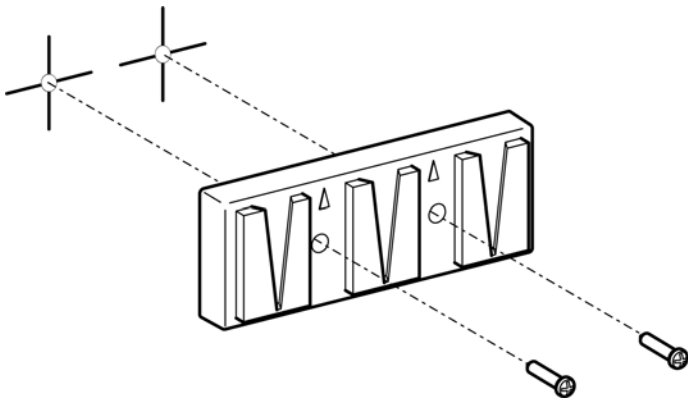




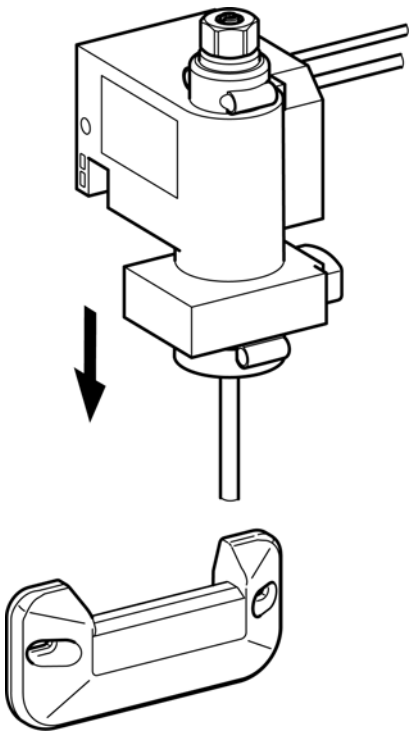
24

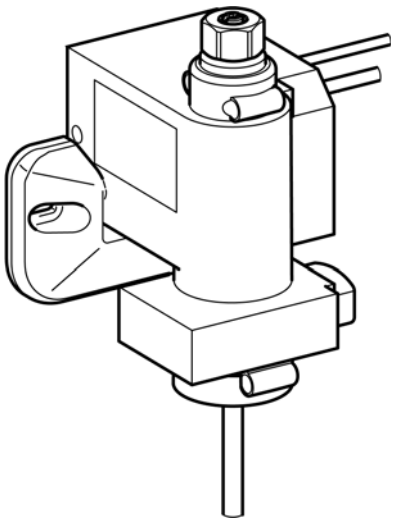


25

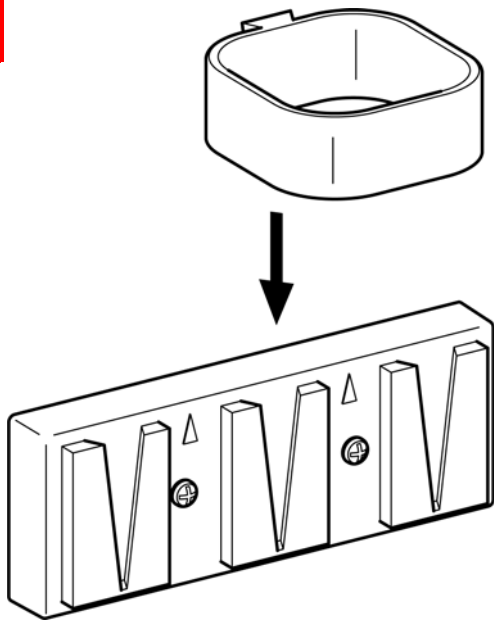


26

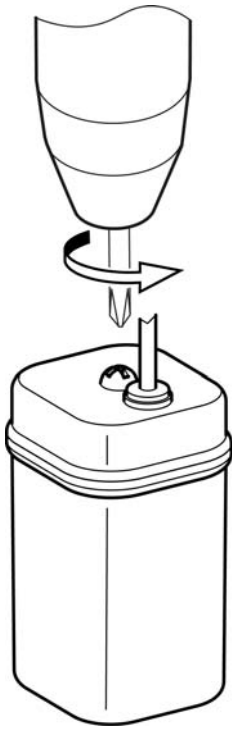




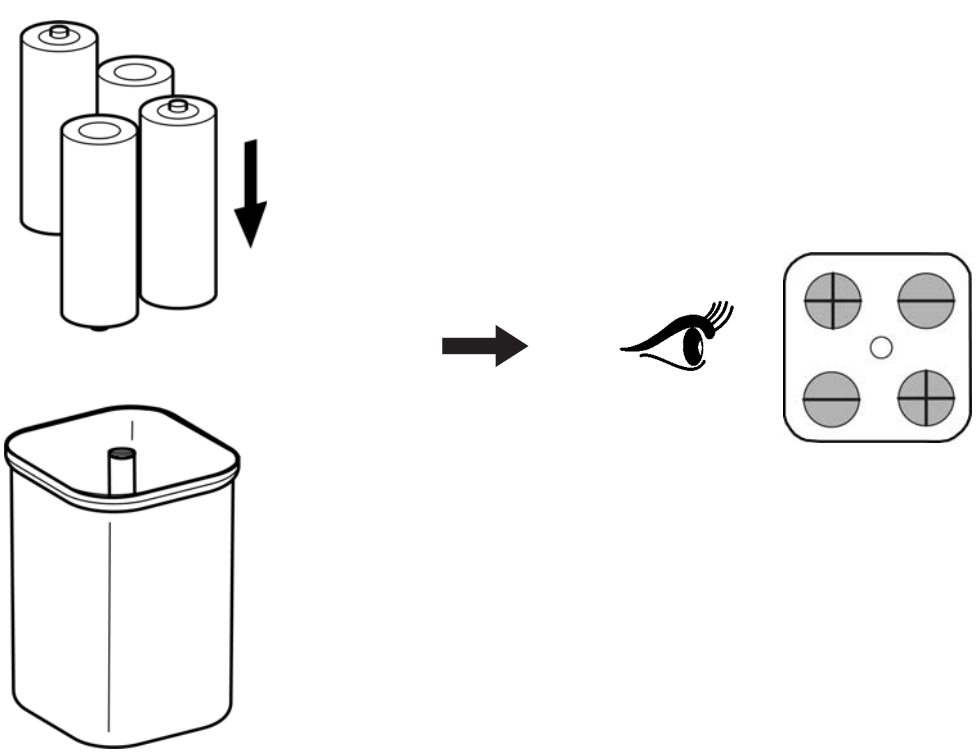
27



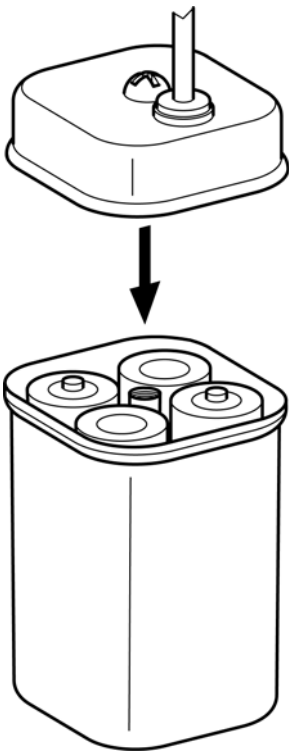
28



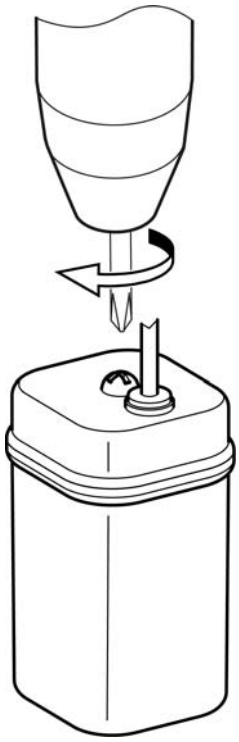
29



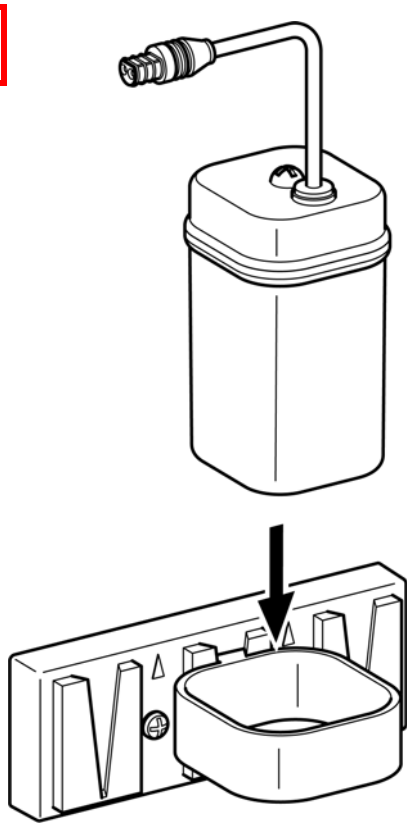
30



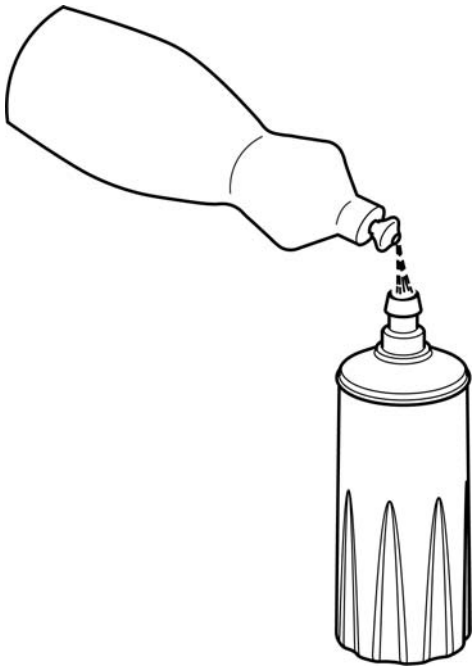
31



32

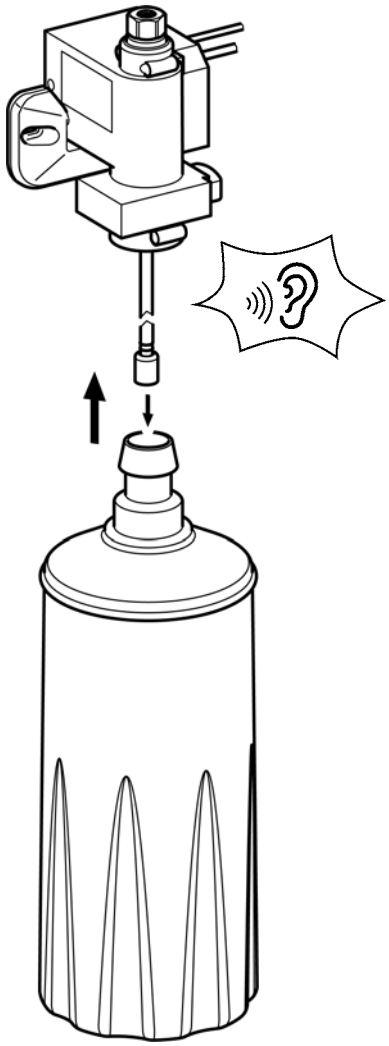


33

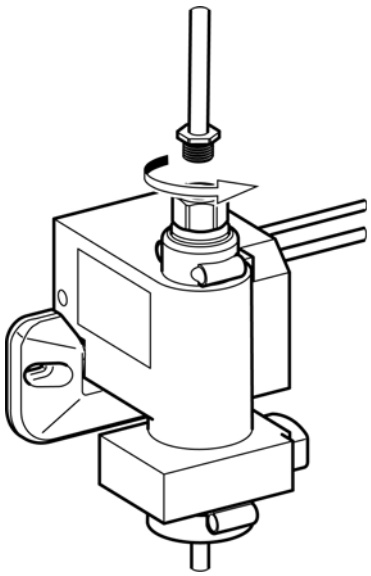


ZMI_001_2030046349_#SALL_#AQU_#V5.fm

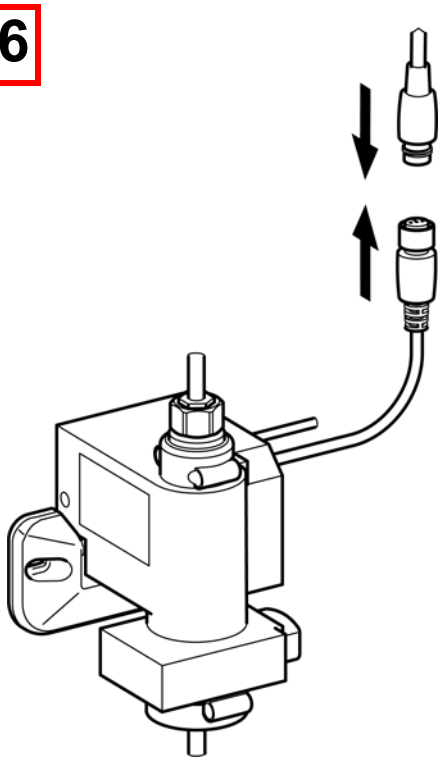
34



35

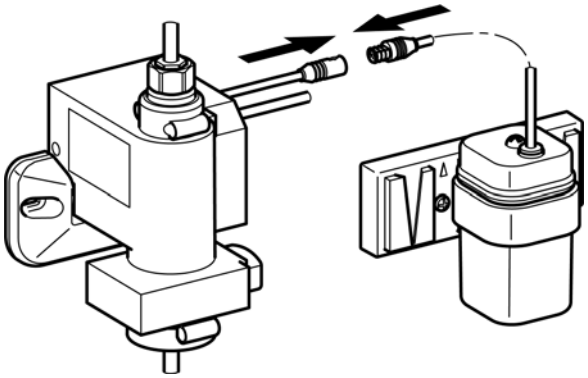


36

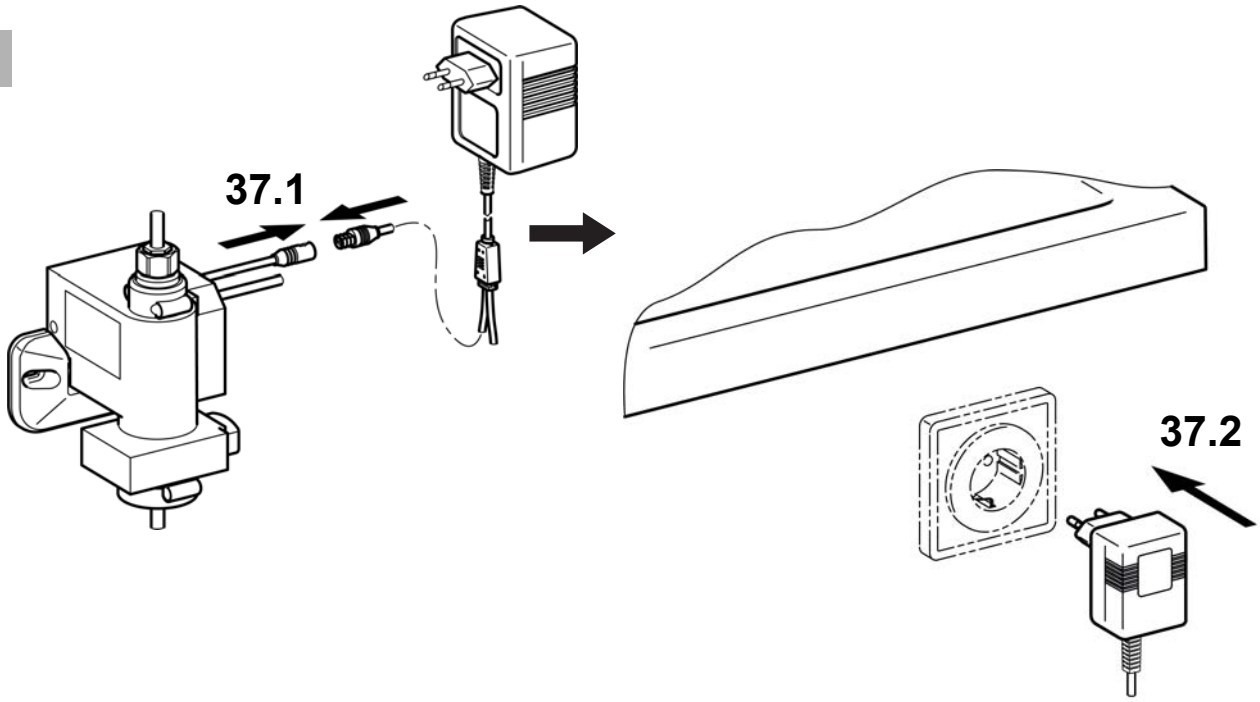


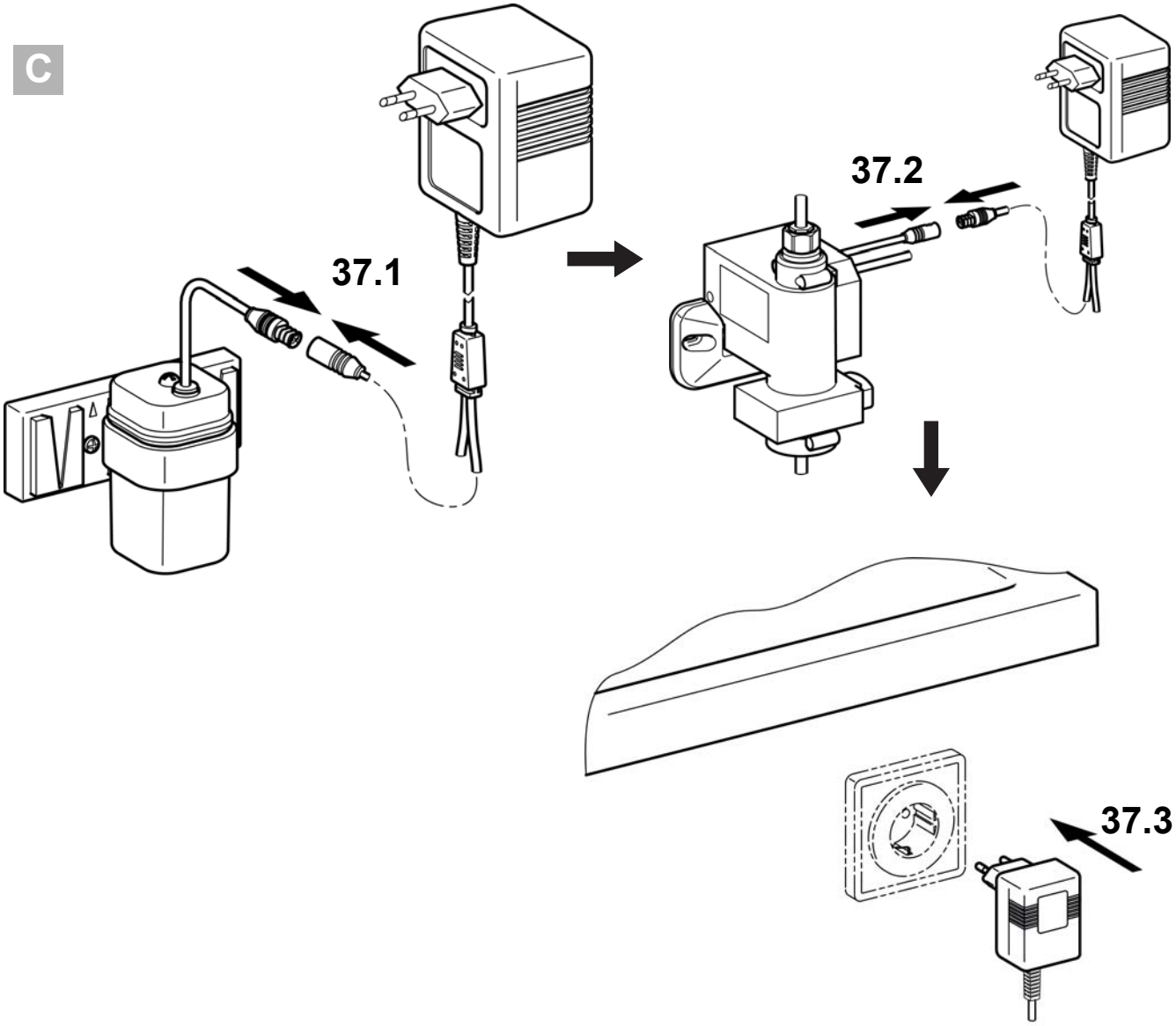
37

A

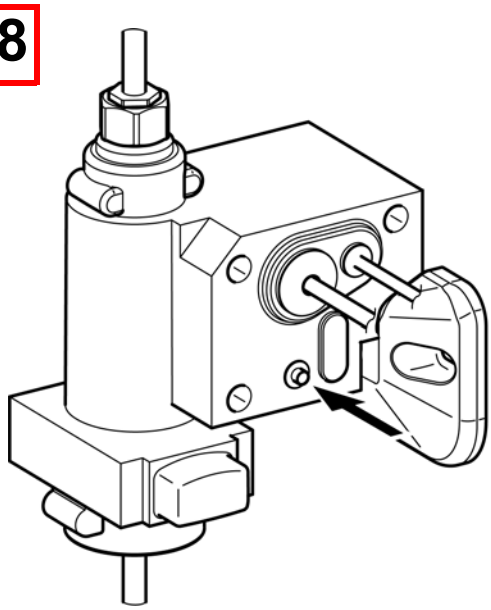


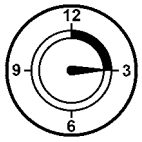
B



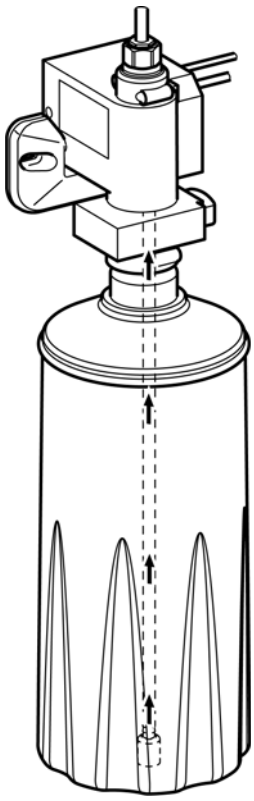

C
37.1
37.2
37.3

38





> 15 s



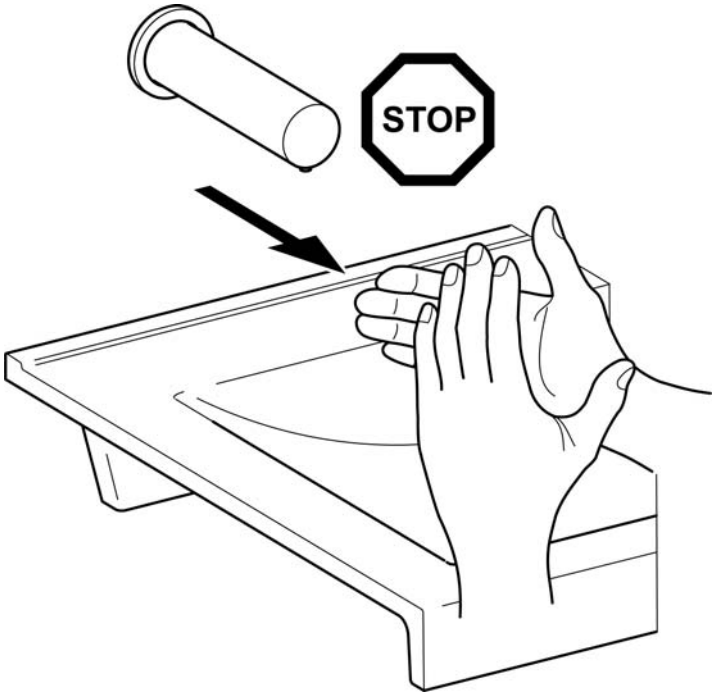
2. Funktion

EN Function	NL Werking	CS Funkce
FR Fonctionnement	PL Funkcja	FI Toiminto
ES Función	SV Funktion	RU Функционирование
IT Funzionamento		

1



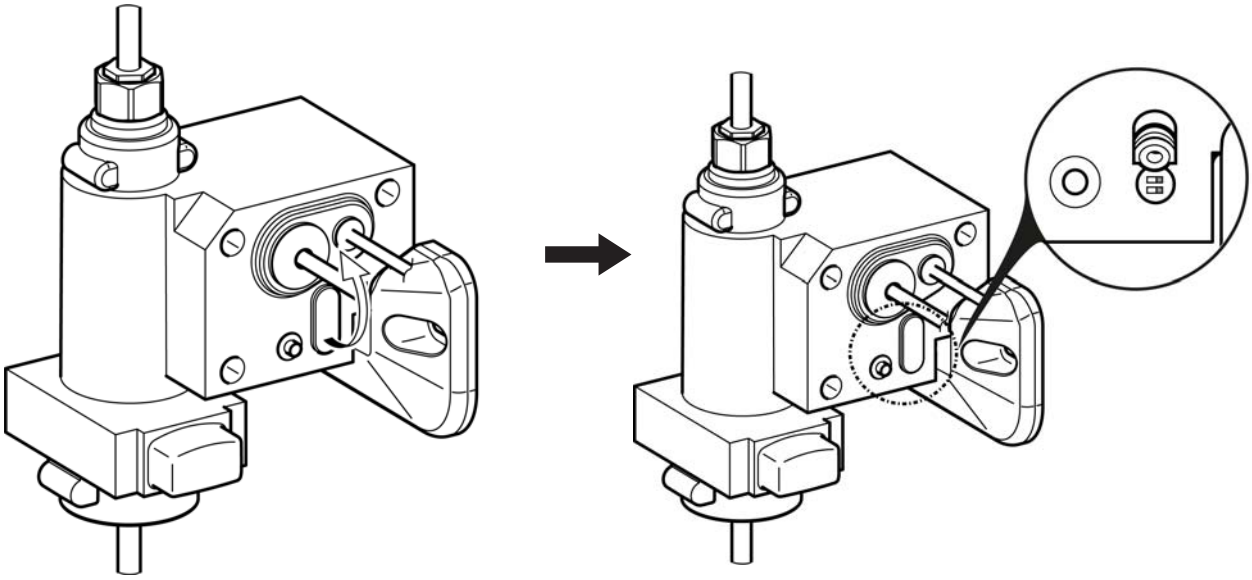
2



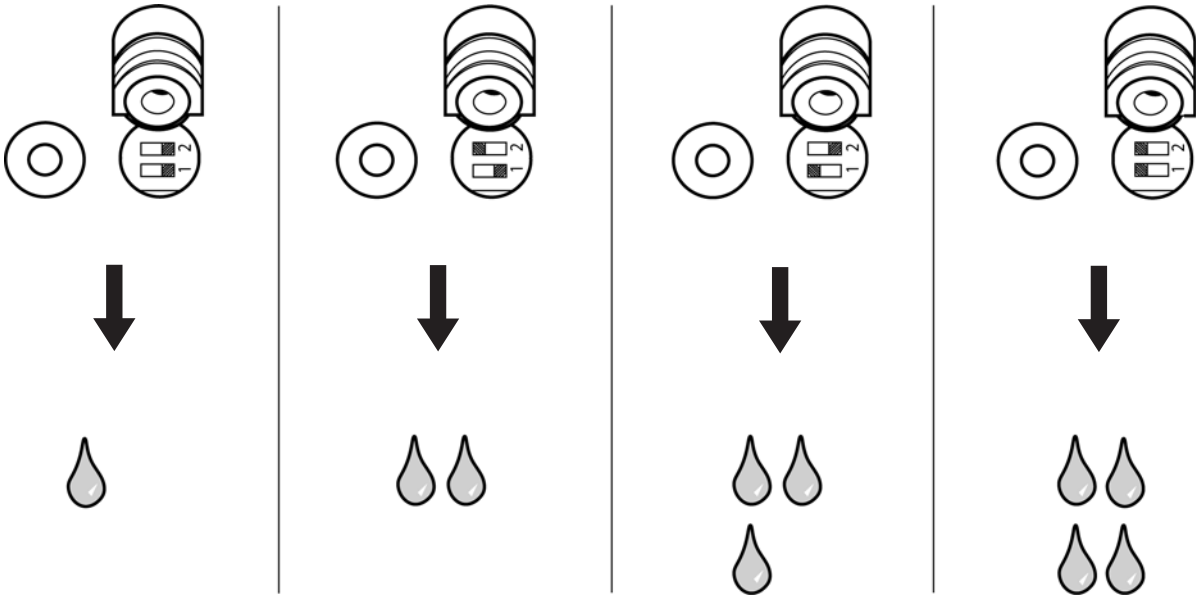
3. Fließzeit einstellen

EN Adjust flow duration
FR Régler la durée d'écoulement
ES Ajustar el tiempo de flujo
IT Impostazione della durata di flusso
NL Stromingstijd instellen
PL Ustawić czas przepływu
SV Ställa in flytförmĺgan
CS Nastavit dobu průtoku
FI Aseta virtausaika
RU Регулировка времени истечения

1

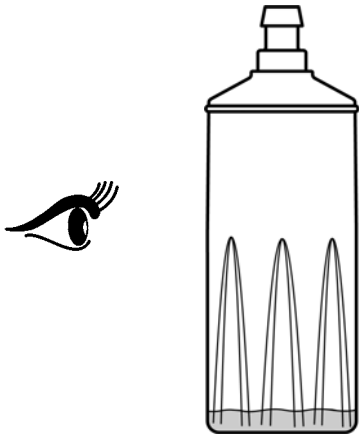


2



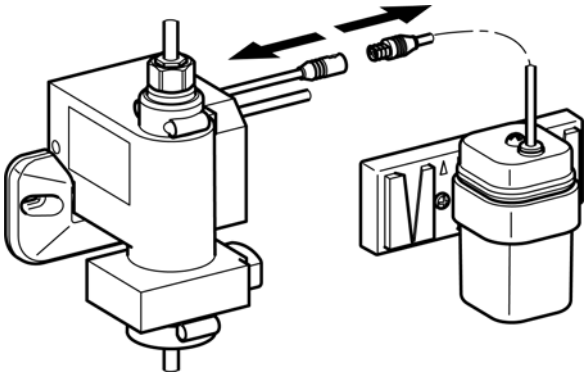
4. Tank füllen

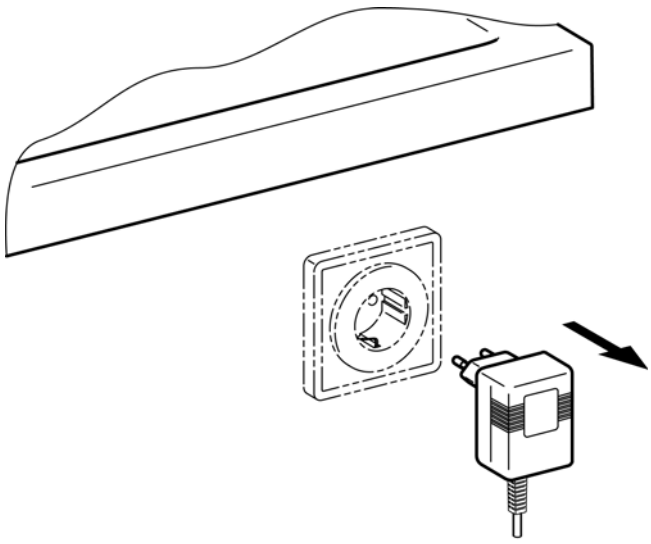
EN Fill tank	NL Tank vullen	CS Plnit nádrž
FR Remplir réservoir	PL Napełnić zbiornik	FI Tankin täyttäminen
ES Ilenar la cisterna	SV Påfyllning av tanken	RU заполнить бак
IT Riempire il serbatoio		



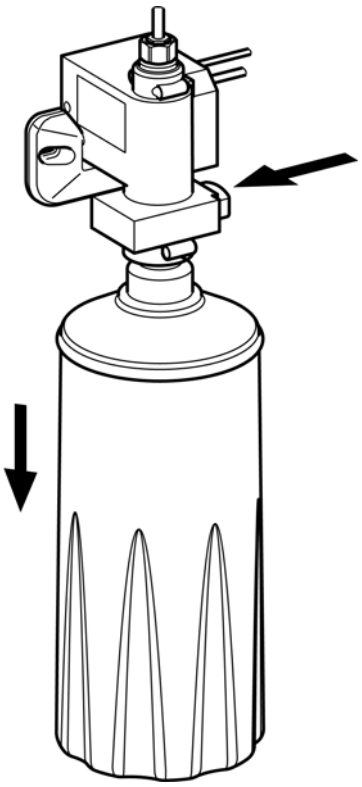
< 20 mm

1

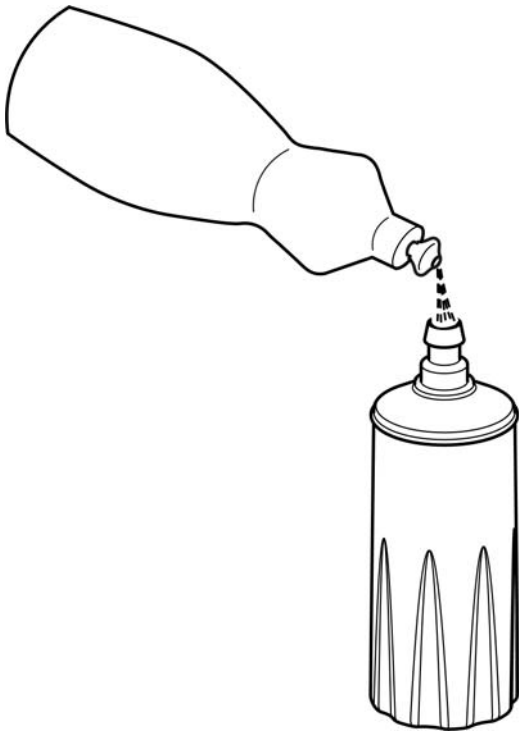




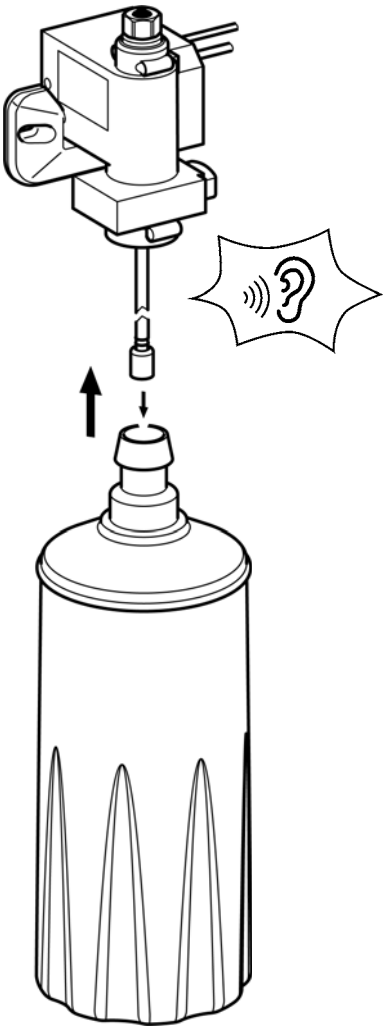
2



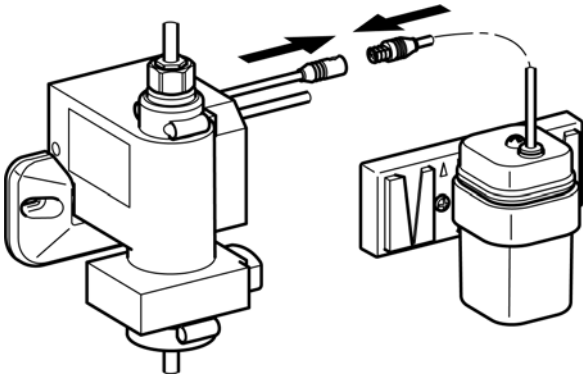
3

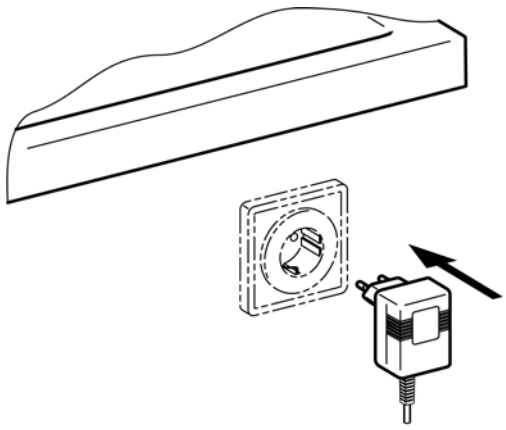


4



5



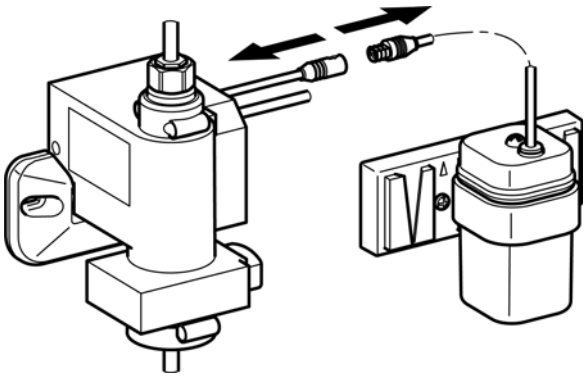


5. Batteriewechsel

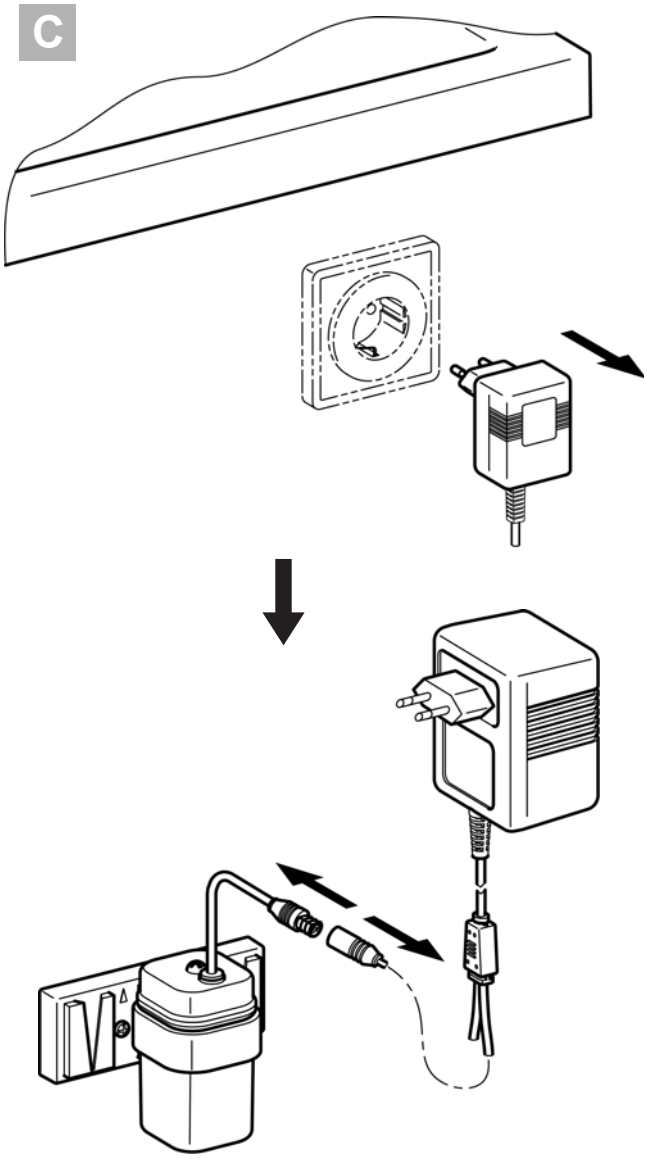
EN Battery replacement	NL Batterijen vervangen	CS Výměna baterie
FR Remplacement des piles	PL Wymiana baterii	FI Paristonvaihto
ES Cambio de la pila	SV Batteribyte	RU замена батареи
IT Cambio delle batterie		

1

A

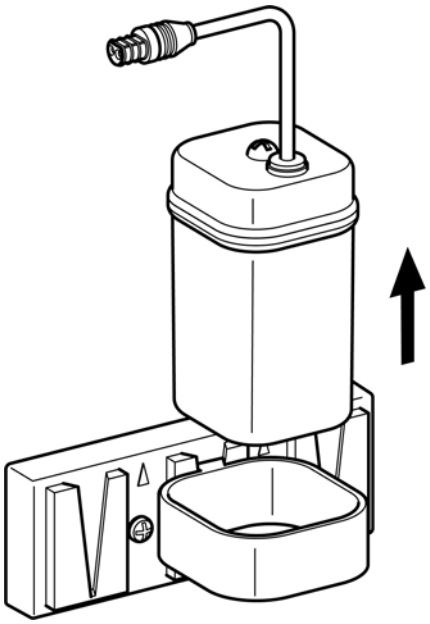


C

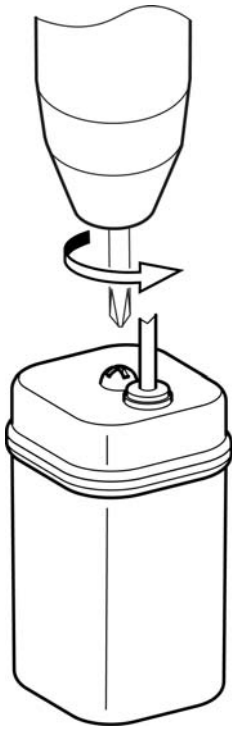


ZMI_001_2030046349_#SALL_#AQU_#V5.fm

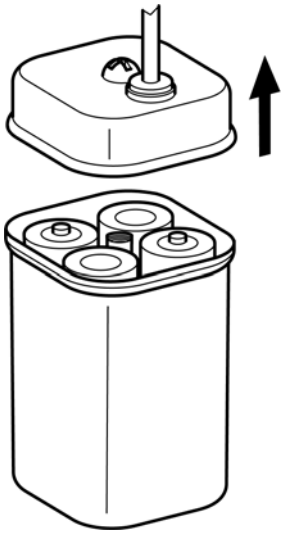
2



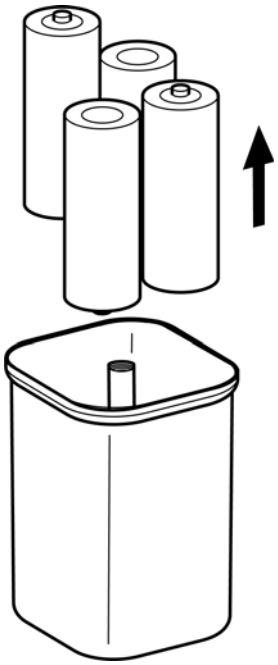
3



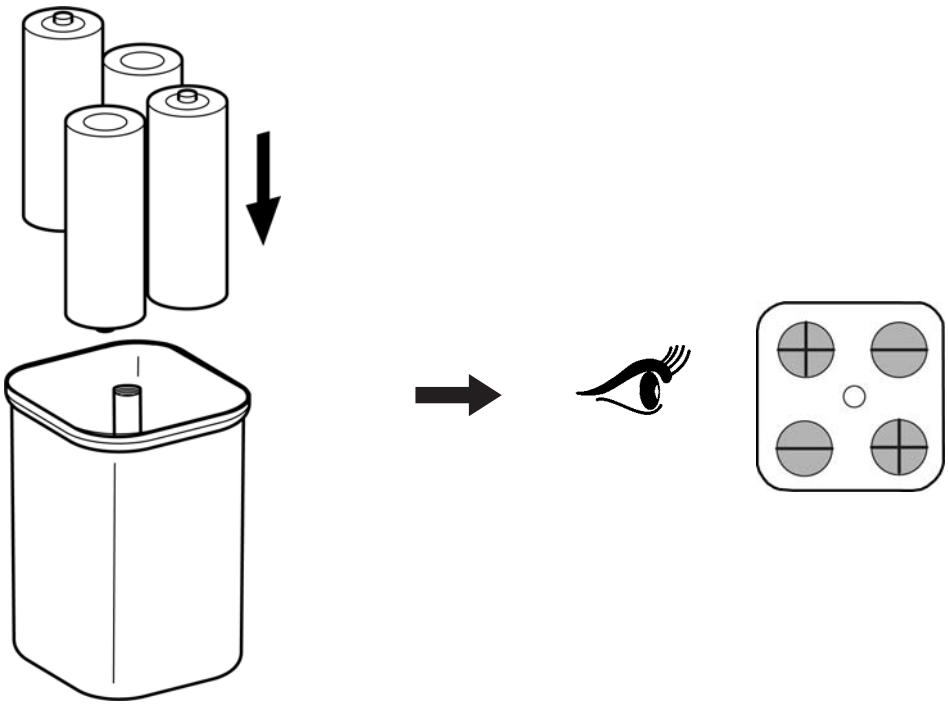
4



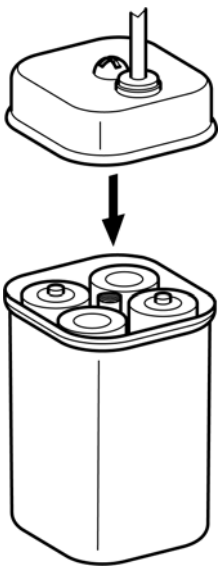
5



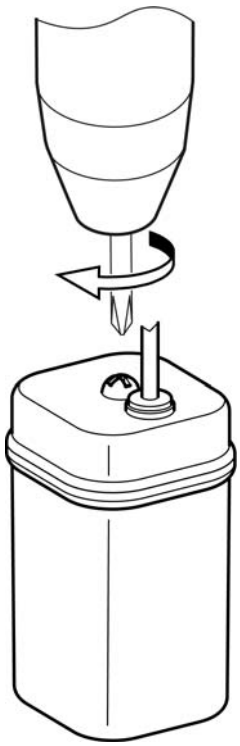
6



7

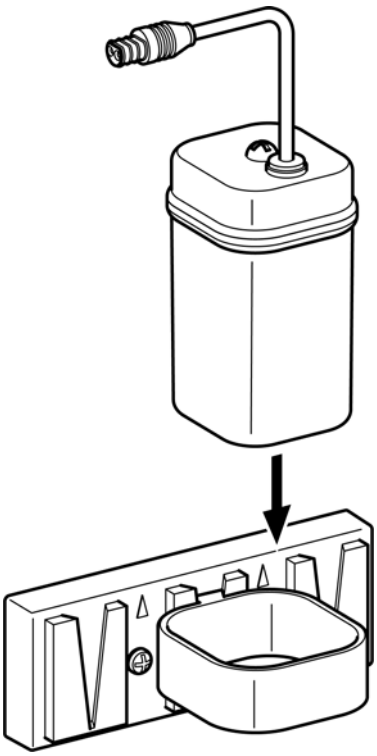


8



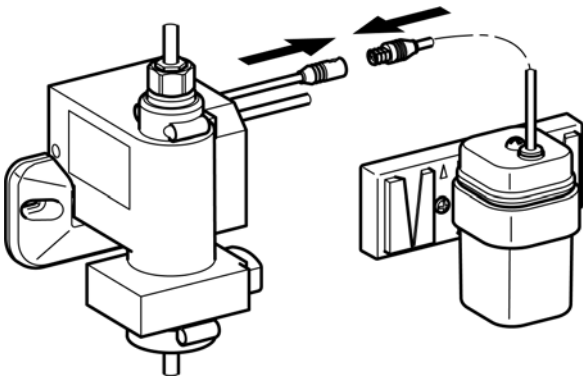
ZMI_001_2030046349_#SALL_#AQU_#V5.fm

9

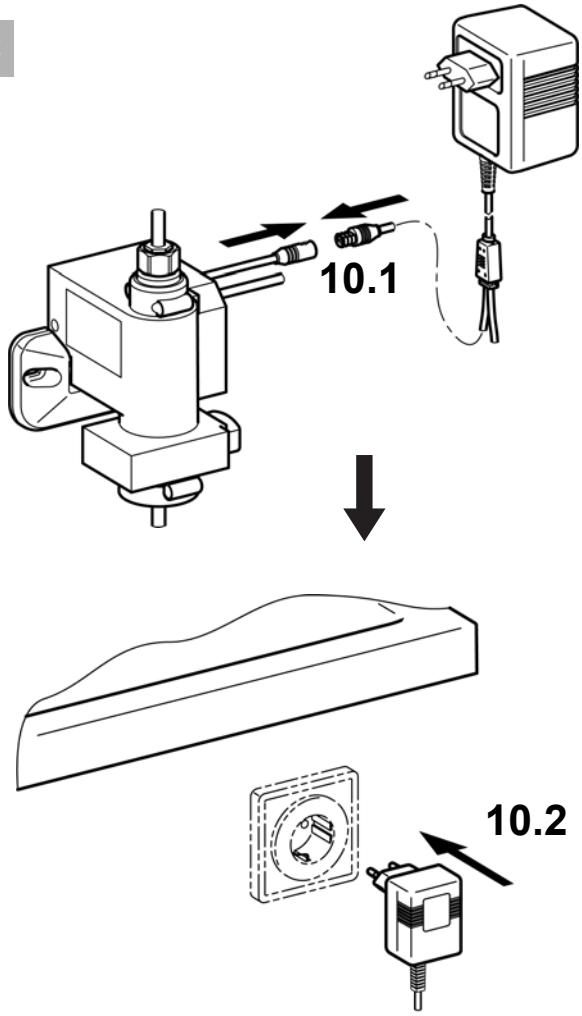


10

A



C



ZMI_001_2030046349_#SALL_#AQU_#V5.fm

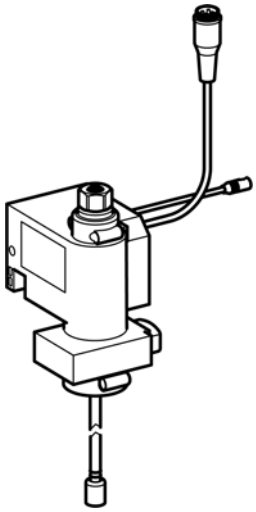
6. Ersatzteile

EN Replacement parts	NL Reserveonderdelen	CS Náhradní díly
FR Pièces de rechange	PL Części zamienne	FI Varaosat
ES Piezas de recambio	SV Reservdelar	RU Запчасти
IT Pezzi di ricambio		

1



2



1..... 2030047338
SD99-023

2..... 2030047335
SD99-021

3..... 2030047337
SD99-022

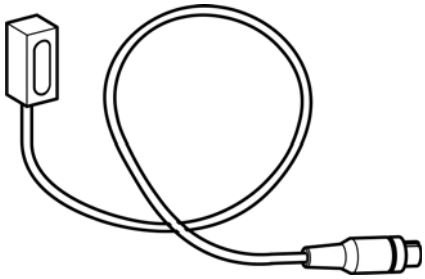
4..... 2030047332
SD99-020

5..... 2030062057
SD99-024

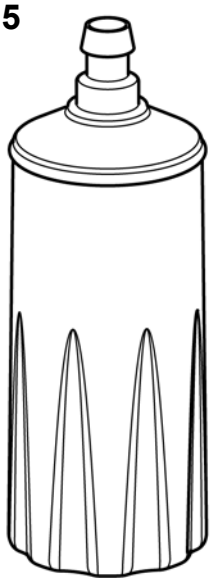
3



4



5



Notizen

EN Notes	NL Notities	CS Poznámky
FR Notes	PL Uwagi	FI Muistiinpanot
ES Notas	SV Notiser	RU Примечания
IT Annotazioni		

ZMI_001_2030046349_#SALL_#AQU_#V5.fm

Australia
PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

Belgium, Netherlands & Luxembourg
KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone +31 (0) 492 728 224

Czech Republic
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

France
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East
KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein
KWC Group AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey
KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom
KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE
Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA
Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

© KWC Group AG, Switzerland / 02.03.23 / 2030046349